

SKS81240F0

[www.markabolt.hu](http://www.markabolt.hu)

**ET** KÜLMUTUSKAPP  
**HU** HŰTŐSZEKRENY  
**PL** CHŁODZIARKA  
**UK** ХОЛОДИЛЬНИК

KASUTUSJUHEND  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
ІНСТРУКЦІЯ

2  
21  
41  
61

## PARIMATE TULEMUSTE SAAVUTAMISEKS

Täname teid selle AEG toote valimise eest. Lõime toote, mis tagab teile aastateks laitmatu toimimise ning lisasime teie elu lihtsamaks ja kergemaks muutvaid innovaatilisi tehnoloogiaid – omadusi, mida te tavaliste seadmete juures ei pruugi leida. Leidke mõni minut aega ning lugege, kuidas seadmega parimaid tulemusi saavutada.

## LISASEADMED JA KULUTARVIKUD

AEG veebipoest leiate kõik vajaliku, mida te oma AEG seadmete laitmatu väljanägemise ja heas töökorras hoidmise jaoks vajate. Koos laia valiku kvaliteedistandarditele vastavate lisatarvikutega, alates spetsialistidele mõeldud kööginõudest kuni söögiriistade korvideni, pudelihoidjatest kuni õrnade pesuesemete pesukottideni...



Külastage veebipoodi aadressil  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

# SISUKORD

- 4 Ohutusinfo
- 6 Juhtpaneel
- 9 Esimene kasutamine
- 9 Igapäevane kasutamine
- 11 Vihjeid ja näpunäiteid
- 13 Puhastus ja hooldus
- 15 Mida teha, kui...
- 17 Tehnilised andmed
- 17 Paigaldamine
- 18 Helid
- 20 Keskkonnainfo

Käesolevas kasutusjuhendis on kasutatud järgmisi hoiatusmärke:



Tähtis info teie isikliku ohutuse kohta ja info seadme kahjustamise vältimise kohta.



Üldine info ja nõuanded



Keskkonnainfo

Jäetakse õigus teha muutusi



## OHUTUSINFO

Teie turvalisuse huvides ning tagamaks õiget kasutamist lugege kasutusjuhend, sh näpunäited ja hoiatused, hoolikalt läbi, enne kui paigaldate masina ja kasutate seda esimest korda. Et vältida asjatuid vigu ja õnnetusi, on tähtis tagada, et kõik seadet kasutavad inimesed tunneksid põhjalikult selle käitamist ja ohutusseadiseid. Hoidke need juhised alles ja veenduge, et need oleksid alati seadmega kaasas, kui selle asukohta muudetakse või seadme müümise korral, nii et kõik kasutajad oleksid kogu seadme kasutusaja jooksul selle kasutamisest ja ohutusest põhjalikult informeeritud.

Elu ja materiaalse vara turvalisuse huvides tuleb kinni pidada selles kasutusjuhendis toodud ettevaatusabinõudest, sest mittejärgimisest tingitud kahjustuste eest tootja ei vastuta.

### Laste ja riskirühma kuuluvate inimeste turvalisus

- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute (sh laste) poolt, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kogemuse ja teadmiste puudus seda ei võimalda, v.a. juhul, kui nende üle teostab järelevalvet või neid juhendab seadme kasutamisel isik, kes nende turvalisuse eest vastutab.

Laste puhul tuleb jälgida, et nad seadmega mängima ei hakkaks.

- Hoidke kogu pakend lastele kättesaamatus kohas. Lämpumisoht.
- Seadme utiliseerimisel tõmmake pistik pesast välja, lõigake toitekaabel läbi (võimalikult seadme lähedalt) ja võtke ära uks, et mängivad lapsed ei saaks elektrilööki ega sulgeks end kappi.
- Juhul kui käesolev magnetiseeritud uksetihenditega versioon vahetab välja vanema vedrulukustussüsteemiga seadme, siis enne vana seadme äraviskamist veenduge, et lukustusmehhanismi poleks võimalik enam kasutada. Vastasel juhul võib seade muutuda lapse jaoks surmalõksuks.

### Üldine ohutus



#### HOIATUS

Hoidke ventilatsiooniavad vabad nii eraldiseisva kui ka sisseehitatud seadme puhul.

- Seade on mõeldud toiduainete ja/või jookide selles juhises kirjeldatud viisil koduseks säilitamiseks.
- Ärge kasutage sulatamise kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid või muid kunstlikke vahendeid.
- Ärge kasutage külmikus muid elektriseadmeid (näiteks jäätisevalmistajaid), kui tootja ei ole vastavat sobivust otseselt kinnitanud.
- Vältige jahutusaine süsteemi kahjustamist.
- Külmiku jahutussüsteemis olev jahutusaine isobutaan (R600a) on üsna keskkonnoahutu, kuid siiski tuleohtlik looduslik gaas.

Seadme transpordi ja paigaldamise ajal tuleb vältida jahutusaine süsteemi komponentide kahjustamist.

Kui jahutusaine süsteem peaks viga saama:

- vältige tuleallikate lähedust,

- õhutage põhjalikult ruumi, milles seade paikneb.
- Seadme parameetrite muutmine või selle mis tahes viisil modifitseerimine on ohtlik. Toitejuhtme kahjustamine võib põhjustada lühiühenduse, tulekahju ja/või elektrilöögi.



### HOIATUS

Elektriliste komponentide (toitejuhe, pistik, kompressor) asendustööd tuleb ohu vältimiseks tellida kvalifitseeritud tehnikult või teenusepakkujalt.

1. Toitejuhtme pikendamine on keelatud.
  2. Veenduge, et toitepistik ei ole seadme tagakülje poolt muljutud ega kahjustatud. Muljutud või kahjustatud toitepistik võib üle kuumeneda ja põhjustada tulekahju.
  3. Tagage kiire juurdepääs pistikupesale.
  4. Ärge eemaldage pistikut toitepesast juhtmest tõmbamise teel.
  5. Kui toitepesa logiseb, siis ärge pistikut sisestage. Elektrilöögi- või tuleoht!
  6. Seadet ei tohi kasutada ilma lambi katteta<sup>1)</sup> sisevalgustuse jaoks.
- See seade on raske. Seda liigutades olge ettevaatlik.
  - Ärge eemaldage ega puudutage sügavkülmas olevaid esemeid, kui teie käed on niisked/ märjad, kuna see võib põhjustada nahamarrastusi või külmahaavandeid.
  - Vältige seadme pikemaajalist kokkupuudet otsese päikesevalgusega.
  - Lambid<sup>2)</sup>, mida selles seadmes kasutatakse, on ette nähtud kasutamiseks üksnes kodumasinates. Need ei sobi ruumide valgustamiseks.

### Igapäevane kasutamine

- Ärge asetage seadme plastpindadele kuumi nõusid.
- Ärge hoidke seadmes süttivaid gaase ega vedelikke, sest need võivad plahvatada.
- Seadme tootja antud säilitussoovitusi tuleks täpselt järgida. Tutvuge vastavate juhistega.

### Hooldus ja puhastamine

- Enne hooldust lülitage seade välja ja eemaldage toitepistik seinakontaktist.
- Ärge kasutage seadme puhastamiseks metallesemeid.
- Kontrollige regulaarselt külmutuskapi sulamisvee äravoolu. Vajadusel puhastage äravooluava. Kui see on ummistunud, koguneb vesi seadme põhja.

### Paigaldamine



Elektriühenduse puhul jälgige hoolikalt vastavas alalõigus toodud juhiseid.

- Pakkige seade lahti ja kontrollige kahjustuste osas. Ärge ühendage seadet, kui see on viga saanud. Teatage võimalikest kahjustustest koheselt toote müüjale. Sel juhul jätke pakend alles.
- On soovitatav enne seadme taasühendamist oodata vähemalt kolm tundi, et õli saaks kompressorisse tagasi voolata.
- Seadme ümber peab olema küllaldane õhuringlus, selle puudumine toob kaasa ülekuumenemise. Et tagada küllaldane ventilatsioon, järgige paigaldamisjuhiseid.

1) Kui lambi kate on ette nähtud.

2) Kui selle seadme jaoks on lamp ette nähtud.

- Kus võimalik, peaks seadme tagakülg olema vastu seina, et vältida soojade osade (kompressor, kondensaator) puudutamist ja võimalikke põletusi.
- Seade ei tohi asuda radiaatorite või pliitide lähedal.
- Pärast seadme paigaldamist veenduge, et toitepistikule oleks olemas juurdepääs.
- Ühendage ainult joogivee varustusega.<sup>3)</sup>

## Teenindus

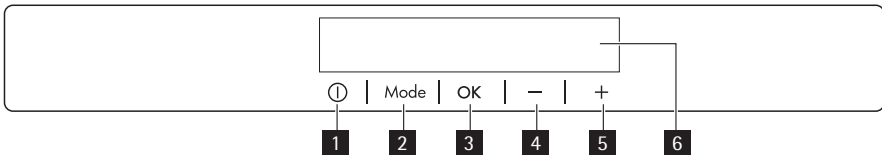
- Kõik masina hoolduseks vajalikud elektritööd peab teostama kvalifitseeritud elektrik või kompetentne isik.
- Käesolev toode tuleb teenindusse viia volitatud teeninduskeskusesse ja kasutada tohib ainult originaalvaruosi.

## Keskonnakaitse



Käesolev seade ei sisalda osoonikihti kahjustada võivaid gaase ega selle külmutussüsteemis ega isolatsioonimaterjalides. Seadet ei tohi likvideerida koos muu olmeprügiga. Isolatsiooni-vaht sisaldab kergestiühtivaid gaase: seade tuleb utiliseerida vastavalt kohaldatavatele määrustele, mille saate oma kohalikust omavalitsusest. Vältige jahutusseadme kahjustamist, eriti taga soojusvaheti läheduses. Selles seadmes kasutatud materjalid, millel on sümbol ♻️, on korduvkasutatavad.

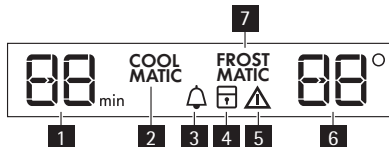
## JUHTPANEEL



- 1 ON/OFF-nupp
- 2 Mode-nupp
- 3 OK-nupp
- 4 Temperatuuri vähendamise nupp
- 5 Temperatuuri suurendamise nupp
- 6 Digitaalne ekraan

Nuputoonide eelmääratud helitugevust saab muuta valjuks, vajutades mõne sekundi jooksul korraga Mode-nuppu ja temperatuuri vähendamise nuppu. Teistkordne vajutamine taastab algseade.

## Digitaalne ekraan



3) Kui veeühendus on ette nähtud.

- 1 Taimerifunktsioon
- 2 COOLMATIC-funktsioon
- 3 Minute Minder -funktsioon
- 4 Lapselukufunktsioon
- 5 Alarmi indikaator
- 6 Temperatuuri indikaator
- 7 FROSTMATIC-funktsioon

## Sisselülitamine

Seadme sisselülitamiseks tehke järgmist.

1. Ühendage toitepistik pistikupesasse.
2. Kui ekraan on väljas, vajutage seadme nuppu ON/OFF .
3. Mõne sekundi pärast võib alarmsignaal tööle hakata.  
Alarmi lähtestamiseks vaadake jaotist "Kõrge temperatuuri alarm".
4. a) Kui ekraanile ilmub sümbol "dEMo", on seade demorežiimis. Vt jaotist "MIDA TEHA, KUI...".
5. Temperatuuri indikaatoritel kuvatakse määratud vaiketemperatuur.  
Mõne muu temperatuuri määramiseks vt jaotist "Temperatuuri reguleerimine".

## Väljalülitamine

Seadme väljalülitamiseks tehke järgmist.

1. Vajutage 5 sekundit seadme nuppu ON/OFF.
2. Ekraan lülitub välja.
3. Seadme toitevõrgust lahutamiseks eemaldage toitepistik pistikupesast.

## Temperatuuri reguleerimine

Külmiku temperatuuri saab reguleerida temperatuurinuppu vajutades.

Määrake vaiketemperatuur:

- +5°C külmiku jaoks.

Temperatuuri indikaatoril kuvatakse valitud temperatuur.

Valitud temperatuur saavutatakse 24 tunni jooksul.



Pärast elektrikatkestust jääb määratud temperatuur salvestatuks.

## Minute Minder-funktsioon

Funktsiooni Minute Minder saab kasutada helisignaali ajastatud määramiseks, näiteks kui retsept nõuab taigna kindla aja jooksul jahutamist või kui kardate unustada sügavkülmikusse kiireks jahutamiseks pandud pudeleid.

Funktsiooni sisselülitamiseks tehke järgmist.

1. Vajutage nuppu Mode, kuni ilmub vastav ikoon.  
Funktsiooni Minute Minder indikaator vilgub.  
Mõneks sekundiks kuvab taimer määratud aja (30 minutit).

- Määratud aja muutmiseks vahemikus 1 kuni 90 minutit vajutage taimeri reguleerimisnuppu.
- Kinnitamiseks vajutage nuppu OK.  
Kuvatakse indikaator Minute Minder .

Taimer hakkab vilkuma (min).

Mahalugemise lõppedes hakkab indikaator Minute Minder vilkuma ja kõlab helisignaal:

- Võtke sügavkülmuosas olevad joogid välja.
- Helisignaali väljalülitamiseks ja funktsiooni peatamiseks vajutage nuppu OK .  
Pöördloenduse ajal saab funktsiooni igal ajal välja lülitada:

- Vajutage nuppu Mode, kuni indikaator Minute Minder hakkab vilkuma.
- Kinnitamiseks vajutage nuppu OK.
- Indikaator Minute Minder kustub.

Aega saab pöördloenduse ajal ja enne lõppu muuta, vajutades temperatuuri vähendamise või suurendamise nuppu.

## Funktsioon Child Lock (Lapselukk)

Kasutage funktsiooni Child Lock (Lapselukk), et lukustada nupud seadme tahtmatu käivitamise vältimiseks.

Funktsiooni sisselülitamiseks:

- Vajutage nuppu Mode (Režiim), kuni näidikul kuvatakse vastav ikoon.
- Indikaator Child Lock (Lapselukk) vilgub.
- Vajutage nuppu OK kinnitamiseks.

Kuvatakse indikaator Child Lock (Lapselukk).

Funktsiooni väljalülitamiseks:

- Vajutage nuppu Mode (Režiim), kuni indikaator Child Lock (Lapselukk) hakkab vilkuma.
- Vajutage nuppu OK kinnitamiseks.
- Indikaator Child Lock (Lapselukk) lülitub välja.

## Lahtise ukse signaal

Kui külmuks uks jääb mõneks minutiks lahti, kõlab hoiatav helisignaal. Lahtise ukse hoiatusindikaatorid on järgmised:

- vilkuv hoiatustuli
- helisignaal

Kui tavalised tingimused taastatakse (uks suletakse), alarm seiskub.

Helisignaali väljalülitamiseks vajutage alarmi ajal alarmi nuppu.

## COOLMATIC-funktsioon

Kui külmuksusse tuleb korraga paigutada suur hulk toitu (näiteks pärast sisseostude tegemist), on soovitatav aktiveerida funktsioon COOLMATIC, et toit kiiremini maha jahutada ja vältida külmutuskapis juba olevate toitade soojenemist.

Funktsiooni sisselülitamiseks tehke järgmist.

- Vajutage nuppu Mode, kuni ilmub vastav ikoon.

Funktsiooni COOLMATIC indikaator vilgub.



2. Kinnitamiseks vajutage nuppu OK.  
Kuvatakse indikaator COOLMATIC.  
Funktsioon COOLMATIC lülitub automaatselt välja ligikaudu 6 tunni pärast.  
Funktsiooni väljalülitamiseks enne selle automaatset lõppemist:
  1. Vajutage nuppu Mode, kuni indikaator COOLMATIC hakkab vilkuma.
  2. Kinnitamiseks vajutage nuppu OK.
  3. Indikaator COOLMATIC kustub.



Määrates külmiku jaoks mõne muu temperatuuri, lülitub see funktsioon välja.

## Funktsioon FROSTMATIC

Funktsiooni sisselülitamiseks tehke järgmist.

1. Vajutage nuppu Mode, kuni ilmub vastav ikoon.  
Funktsiooni FROSTMATIC indikaator vilgub.
2. Kinnitamiseks vajutage nuppu OK.  
Kuvatakse indikaator FROSTMATIC.  
See funktsioon lülitub 52 tunni pärast automaatselt välja.  
Funktsiooni väljalülitamiseks enne selle automaatset lõppemist:
  1. Vajutage nuppu Mode, kuni indikaator FROSTMATIC hakkab vilkuma.
  2. Kinnitamiseks vajutage nuppu OK.
  3. Indikaator FROSTMATIC kustub.



Määrates sügavkülmuti jaoks mõne muu temperatuuri, lülitub see funktsioon välja.

## ESIMENE KASUTAMINE

### Sisemuse puhastamine

Enne seadme esmakordset kasutamist peske leige vee ja neutraalse seebiga üle seadme sisemus ja kõik siseseadmed, et eemaldada uuele tootele omane lõhn, seejärel kuivatage täielikult.



Ärge kasutage pesuaineid või abrasiivpulbreid, mis võivad seadme viimistluskihti kahjustada.



Kui ekraanile ilmub sümbol "dEMo", on seade demorežiimis: Vt jaotist "MIDA TEHA, KUI...".

## IGAPÄEVANE KASUTAMINE

### Värske toidu külmutamine

Sügavkülmiku-osa sobib värske toidu külmutamiseks ning külmutatud ja sügavkülmutatud toidu pikaajaliseks säilitamiseks.

Värsket toidu külmutamiseks aktiveerige funktsioon FROSTMATIC vähemalt 24 tundi enne toidu sügavkülma panemist.

24 tunni jooksul külmutatava toidu maksimaalne kogus on näidatud **andmeplaadil**.<sup>4)</sup>

Külmutusprotsess kestab 24 tundi: selle aja jooksul ärge muid toiduaineid külmutamiseks lisage.

## Sügavkülmutatud toidu säilitamine

Esmakordsel käivitamisel või pärast pikemaegset mittekasutamist tuleb lasta seadmel vähemalt 2 tundi kõrgemate seadetega töötada, enne kui asetate toiduained seadmesse.



Juhusliku sulamise korral, nt voolukatkestuse tõttu, mille kestvus ületab tehniliste näitajate tabelis toodud temperatuuri tõusu aega, tuleb sulanud toiduained kiiresti ära tarvitada või valmistada neist toit ja see uuesti sügavkülmutada (pärast jahtumist).

## Sulatamine

Sügavkülmutatud või külmutatud toidu võib enne kasutamist külmikuvahes või toatemperatuuril üles sulatada, olenevalt sellest, kui palju selleks aega on.

Väikesi tükke võib valmistada ka külmutatult otse sügavkülmikust: sel juhul kulub toiduvalmistamiseks rohkem aega.

## Külmutatud toidu kalender



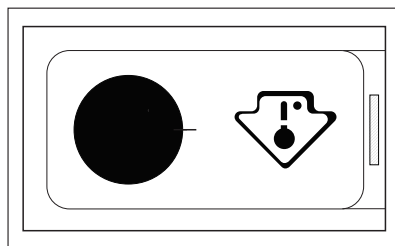
Sümbolid tähistavad eri tüüpi külmutatavaid toiduaineid.

Numbrid tähistavad külmutatavate toiduainete jaoks sobivat säilitusaega kuudes. See, kas kõige pikem ja kõige lühem säilitusaeg kindla toiduaine puhul kehtib, sõltub toidu kvaliteedist ja külmutamiseelsest töötlustest.



seda seadet müüakse Prantsusmaal.

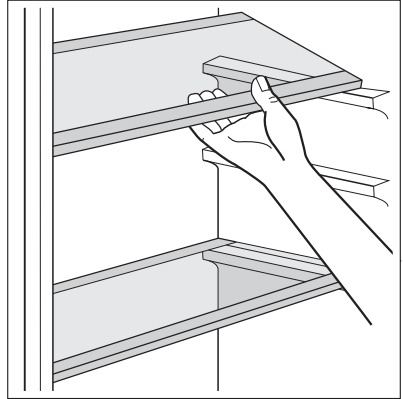
Vastavalt selles riigis kehtivatele määrustele peab see olema varustatud spetsiaalses seadmega (vt joonist), mis asub külmiku alumises vahes ja osutab selle kõige külmemale tsoonile.



4) Vt jaotist "Tehnilised andmed".

## Liigutatavad riulid

Külmiku seinad on varustatud mitmete juhikutega, nii et riuleid võib soovikohaselt paigutada. Selleks, et ruumi paremini ära kasutada võivad eesmised poolriulid olla tagumiste peal.



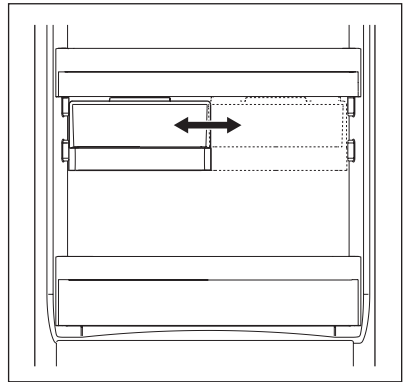
## Ukse riulite paigutamine

Erineva suurusega toidupakkide säilitamiseks, saab ukse riuleid asetada erinevatele kõrgustele.

## Liugsahkli paigutamine

Liugsahkli saab paigutada erinevatele kõrgustele. Paigutuse muutmiseks toimige järgmiselt.

1. Kergitage liugsahkliga riulit ülespoole ja tõstke see ukse paiknevatest hoidikutest välja.
2. Eemaldage kinnitustoend riuli all olevast juhikust.
3. Liugsahkli sisestamiseks muule kõrgusele toimige vastupidises järjekorras.



## VIHJEID JA NÄPUNÄITEID

### Näpunäiteid energia säästmiseks

- Ärge avage ust sageli ega jätke seda lahti kauemaks kui vältimatult vajalik.
- Kui ümbritsev temperatuur on kõrge, temperatuuri regulaatori seade kõrgem ja seade on täis laetud, võib kompressor pidevalt töötada, mis põhjustab härmatise või jää tekkimist

aurustil. Sel juhul tuleb temperatuuri regulaator keerata madalamale seadele, et võimaldada automaatset sulatust ja säästa nii energiakulu.

## Märkusi värske toidu säilitamiseks külmikus

Parima tulemuse saamiseks:

- ärge säilitage sooja toitu ega auravaid vedelikke külmikus;
- katke toit kinni või pakkige sisse, eriti kui sellel on tugev lõhn;
- asetage toit nii, et õhk võiks selle ümber vabalt ringelda.

## Näpunäiteid külmiku kasutamiseks

Kasulikke näpunäiteid:

Liha (iga tüüpi): mähkige polüteenkottidesse ja asetage klaasist riulile köögiviljasahkli kohal. Turvalisuse huvides säilitage sel viisil ainult üks või kaks päeva.

Keedetud toiduained, külmad road jne: tuleks kinni katta ja võib asetada mistahes riulile.

Puu- ja köögiviljad: need tuleb korralikult puhastada ja asetada kaasasoleva(te)sse spetsiaalse(te)sse sahtli(te)sse.

Või ja juust: need tuleb panna spetsiaalsetesse õhukindlalt sulguvatesse karpidesse või mähkida fooliumi või polüteenkottidesse, et suruda välja võimalikult palju õhku.

Piimapudeleid: neil peab olema kork ning neid tuleks hoida uksele olevas pudeliraamis.

Pakendamata banaane, kartuleid, sibulaid ja küüslauku ei tohi hoida külmikus.

## Näpunäiteid sügavkülmutamiseks

Selleks, et sügavkülmutusprotsessi maksimaalselt ära kasutada, toome teile mõned olulised näpunäited:

- Andmeplaadil toodud maksimaalse koguse sügavkülmutamiseks vajutage lülile FROSTMATIC 24 tundi enne sügavkülmutamist või - väiksemate koguste puhul - 4 kuni 6 tundi enne. Tuli hakkab põlema.
- Väikeste koguste sügavkülmutamiseks ei ole vaja vajutada lülile FROSTMATIC .
- külmutage ainult tippkvaliteetseid, värskeid ja korralikult puhastatud toiduaineid;
- valmistage toit ette väikeste portsjonitena, et see külmuks kiiresti ja täielikult läbi ning et seda oleks hiljem võimalik sulatada ainult vajalikus koguses;
- mähkige toit fooliumi või kilesse ja veenduge, et pakendid oleksid õhukindlad;
- ärge laske värskel külmutamata toidul puutuda vastu juba külmutatud toitu; nii väldite temperatuuri tõusu viimases;
- lahjad toiduained säilivad paremini ja kauem kui rasvased; sool vähendab toidu säilivusaega;
- jää, kui seda tarvitatakse vahetult pärast sügavkülmutusest võtmist, võib põhjustada nahal külmapõletust;
- soovitatakse märkida külmutamise kuupäev igale pakendile, et saaksite säilitusaega jälgida.

## Näpunäiteid sügavkülmutatud toidu säilitamiseks

Et saada antud seadmelt parimad tulemused, tuleb:

- veenduda, et kaubandusvõrgust hangitud külmutatud toiduaineid on kaupluses nõuetekohaselt säilitatud;

- veenduda, et külmutatud toiduained toimetatakse kauplusest sügavkülmikusse võimalikult lühikese aja jooksul;
- ärge avage ust sageli ega jätke seda lahti kauemaks kui vältimatult vajalik;
- kord üles sulanud toit rikneb kiiresti ja seda ei saa uuesti külmutada;
- ärge ületage toidu tootje poolt osutatud säilitusaega.

## PUHASTUS JA HOOLDUS



### ETTEVAATUST

Enne mistahes hooldustegevust tõmmake seadme toitejuhe seinast.



Käesoleva seadme jahutussüsteemis on süsivesinikku; seega peab hooldust ja täitmist korraldama ainult volitatud tehnik.

### Perioodiline puhastamine

Seadet tuleb regulaarselt puhastada:

- puhastage sisemus ja tarvikud leige veega ning neutraalse seebiga;
- kontrollige regulaarselt ukse tihendeid ja pühkige neid, et need oleksid puhtad;
- loputage ja kuivatage korralikult.



Ärge tõmmake, liigutage ega vigastage kapis olevaid torusid ja/või juhtmeid.

Ärge kunagi kasutage pesuaineid, abrasiivseid pulbreid, tugevalt lõhnastatud puhastustooteid või vahapolituure sisemuses puhastamiseks, sest see rikub pindu ja jätab kappi tugeva lõhna.

Puhastage seadme tagaküljel asuv kondensaator (must võrestik) ja kompressor harjaga. See parandab seadme jõudlust ja vähendab elektritarbimist.



Olge ettevaatlik, et mitte vigastada jahutussüsteemi.

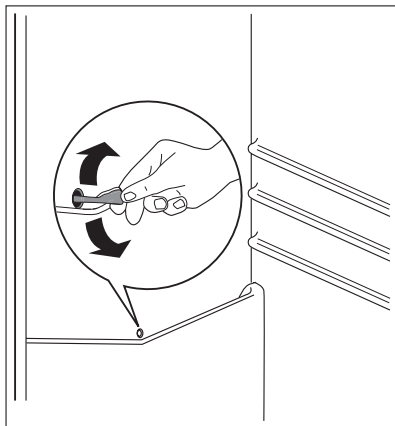
Mitmed köögipindade puhastusvahendid sisaldavad kemikaale, mis võivad kahjustada selles seadmes kasutatud plastmasse. Seetõttu soovitatakse puhastada seda seadet väljast ainult sooja veega, millele on lisatud pisut nõudepesuvahendit.

Pärast puhastamist ühendage seade uuesti vooluvõrku.

### Külmiku sulatamine

Jääkirme eemaldatakse külmiku aurustilt automaatselt normaalse töö käigus iga kord, kui mootori kompressor seiskub. Sulatamisest tekkinud vesi voolab seadme taga mootori kompressori kohal olevasse spetsiaalsesse anumasse, kust see aurustub.

On tähtis puhastada regulaarselt külmikukanali keskel asuvat sulamisvee väljavooluava; nii väldite vee ülevoolamist ja külmikus olevale toidule tilkumist. Kasutage kaasasolevat spetsiaalset puhastit, mis on juba sisestatud äravooluavasse.



## Sügavkülmiku sulatamine

**i** Ülemise kambri ümber koguneb alati kindel kogus härmastist.

**!** Sulatage sügavkülmik, kui jääkihi paksus on 3-5 mm.

Jää eemaldamiseks toimige järgnevalt:

1. Lülitage seade välja.
2. Võtke külmikust välja toiduained, keerake need ajalehepaberisse ja ladustage jahedas kohas.
3. Avage uks.
4. Kui sulatamine on lõppenud, kuivatage kõik pinnad.
5. Lülitage seade sisse.
6. Seadke temperatuurinupp maksimaalse külmutuse asendisse ja hoidke teda nii kaks kuni kolm tundi.
7. Paigutage tagasi kõik külmutatavad toiduained.

### **!** HOIATUS

Ärge kunagi kasutage teravaid esemeid jää kraapimiseks aurusti ümber kuna niiviisi võite seda vigastada. Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehhaanilisi vahendeid või muid mooduseid, mida pole tootja poolt ette nähtud. Temperatuuri tõus külmutatud toiduainetes võib vähendada nende kasutusiga.

## Töö vahepealsed ajad

Kui seade ei ole pikemat aega kasutusel, rakendage järgmisi abinõusid:

- ühendage seade vooluvõrgust lahti;
- võtke kogu toit välja;
- sulatage<sup>5)</sup> ja puhastage seade ja kõik tarvikud;

5) Kui nii on ette nähtud.

- jätke uks/uksed irvakile, et hoida ära ebameeldiva lõhna tekkimist.
- Kui kapp jäetakse sisse, tuleb paluda kellelgi seda aeg-ajalt kontrollida, et sees olev toit voolukatkestuse korral ei rikneks.

## MIDA TEHA, KUI...



### HOIATUS

Enne tõrkeotsingut eemaldage toitepistik pistikupesast.

Käesolevas kasutusjuhendis mitte leiduva tõrke kõrvaldamisega võib tegeleda ainult kvalifitseeritud elektrik või pädev isik.



Tavakasutusel võib seade tuua kuuldavale mõningaid helisid (kompressor, külmutusagensi süsteem).

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Seade teeb liiga valju müra</b>	Seade ei ole korralikult toestatud	Veenduge, et seadme asend on stabiilne (kõik neli jalga peavad olema vastu pörandat)
<b>Seade ei tööta. Lamp ei põle.</b>	Seade on välja lülitatud.	Lülitage seade sisse.
	Toitepistik ei ole korralikult pistikupesasse ühendatud.	Ühendage toitepistik korralikult pistikupesasse.
	Seade ei saa toidet. Pistikupesas ei ole voolu.	Ühendage pistikupesasse mõni muu elektriseade. Võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga.
<b>Lamp ei põle.</b>	Lamp on ooterežiimis.	Sulgege ja avage uks.
	Lamp on rikkis.	Vt jaotist "Lambi vahetamine".
<b>Kompressor töötab pidevalt.</b>	Temperatuur ei ole õigesti seadistatud.	Valige kõrgem temperatuur.
	Uks ei ole korralikult suletud.	Vt jaotist "Ukse sulgemine".
	Ust on avatud liiga tihti.	Ärge hoidke ust lahti kauem kui vaja.
	Mõne toiduaine temperatuur on liiga kõrge.	Laske toidul jahtuda toatemperatuurini, enne kui selle seadmesse panete.
	Ruumi temperatuur on liiga kõrge.	Alandage ruumi temperatuuri.
<b>Kompressor ei hakka kohe tööle pärast COOLMATIC või FROSTMATIC -lüliti vajutamist või pärast temperatuuri muutmist.</b>	See on normaalne, viga ei ole.	Kompressor käivitub mõne aja pärast.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Vesi voolab mööda külmi-ku tagapaneeli.</b>	Automaatse sulatamisprotsessi ajal sulab tagapaneelil olev härmatis.	See on õige.
<b>Vesi voolab külmikusse.</b>	Vee väljavooluava on ummistunud.	Puhastage vee väljavooluava.
	Toiduained takistavad vee voolamist veekogumisnõusse.	Veenduge, et toiduained ei ole vastu tagapaneeli.
<b>Temperatuur seadmes on liiga madal/kõrge.</b>	Temperatuuriregulaator ei ole õigesti seadistatud.	Valige kõrgem/madalam temperatuur.
	Uks ei ole korralikult suletud.	Vt jaotist "Ukse sulgemine".
	Mõne toiduaine temperatuur on liiga kõrge.	Laske toidul jahtuda toatemperatuurini, enne kui selle seadmesse panete.
	Samaaegselt on külmikusse pandud liiga palju toiduaineid.	Ärge pange külmikusse samaaegselt liiga palju toiduaineid.
<b>Temperatuur külmutuskapis on liiga kõrge.</b>	Seadmes ei ole külma õhu ringlust.	Veenduge, et seadmes on tagatud külma õhu ringlus.
<b>Temperatuur külmikus on liiga kõrge.</b>	Toiduained paiknevad üksteisele liiga ligidal.	Paigutage toiduained nii, et on tagatud külma õhu ringlus.
<b>Härmatist on liiga palju.</b>	Toiduained ei ole korralikult pakendatud.	Pakendage toiduained õigesti.
	Uks ei ole korralikult suletud.	Vt jaotist "Ukse sulgemine".
	Temperatuuriregulaator ei ole õigesti seadistatud.	Valige kõrgem temperatuur.
<b>Temperatuurinäidikul kuvatakse alumine või ülemine ruut.</b>	Temperatuuri mõõtmisel ilmes tõrge.	Võtke ühendust teeninduskeskusega (jahutussüsteem hoiab jätkuvalt toiduained külmana, kuid temperatuuri reguleerimine pole võimalik).
<b>Ekraanile ilmub sümbol dE-Mo.</b>	Seade on demorežiimis (dE-Mo).	Vajutage ja hoidke umbes 10 sekundit all nuppu OK, kuni kostab pikk helisignaal ja ekraan lülitub hetkeks välja: seade hakkab tavaliisel moel tööle.

## Lambi asendamine

Seade on varustatud pikaajalise sisemise valgusdiodlambiga.

Valgustusseadet tohib vahetada ainult hoolduskeskuse töötaja. Pöörduge kohaliku hoolduskeskuse.

## Ukse sulgemine

1. Puhastage ukse tihendid.
2. Vajadusel reguleerige ust. Vaadake "Paigaldamine".



3. Vajadusel asendage vigased uksetihendid. Pöörduge teeninduskeskusse.

## TEHNILISED ANDMED

Niši mõõtmed		
	Kõrgus	1225 mm
	Laius	560 mm
	Sügavus	550 mm
Temperatuuri tõusu aeg		12 h
Elektripinge		230-240 V
Sagedus		50 Hz

Täiendavad tehnilised andmed on kirjas andmesildil, mis asub seadme vasakul siseküljel, ja energiasildil.

## PAIGALDAMINE

### Paigutamine



#### HOIATUS

Kui kõrvaldate kasutuselt vana seadme, mille uksele on lukk, tuleb see kindlasti kasutuskõlbmatuks muuta, et väikesed lapsed end kappi ei lukustaks.



Seadme pistikule peab olema pärast paigaldamist juurdepääs.

Paigaldage seade kohta, kus ümbritsev temperatuur vastaks seadme andmeplaadil osutatud kliimaklassile:

Kliimaklass	Ümbritsev temperatuur
SN	+ 10 °C kuni + 32 °C
N	+ 16 °C kuni + 32 °C
ST	+ 16 °C kuni + 38 °C
T	+ 16 °C kuni + 43 °C

### Elektriühendus

Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, et seadme andmeplaadil märgitud pinge ja sagedus vastaksid teie majapidamise omale.

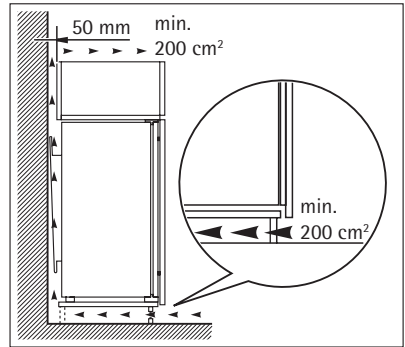
See seade peab olema maandatud. Toitejuhtmel on olemas ka vastav kontakt. Juhul kui teie kodune seinapistik pole maandatud, maandage seade eraldi vastavalt elektrialastele nõudmistele pidades eelnevalt nõu kvalifitseeritud elektrikuga.

Tootja loobub igasugusest vastutusest kui ülaltoodud ettevaatusabinõusid pole tarvitusele võetud.

See seade on vastavuses EMÜ direktiividega.

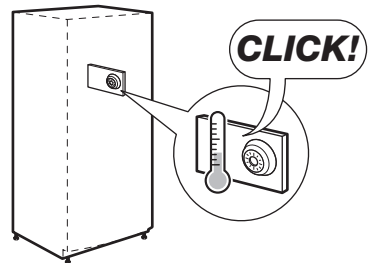
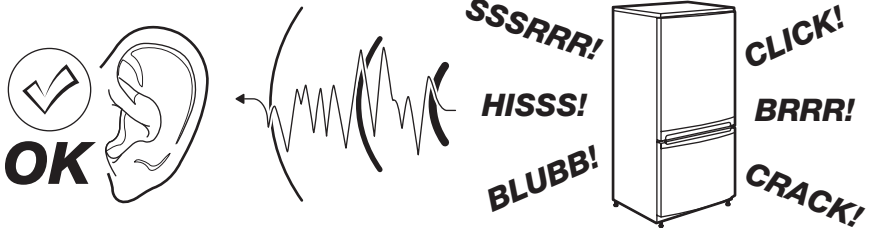
## Nõuded ventilatsioonile

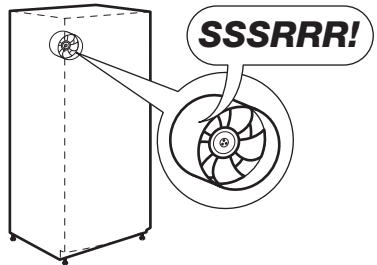
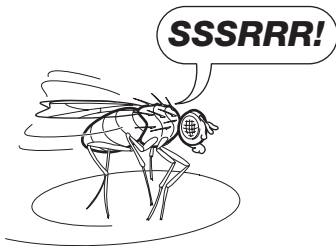
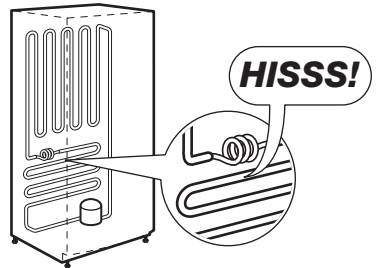
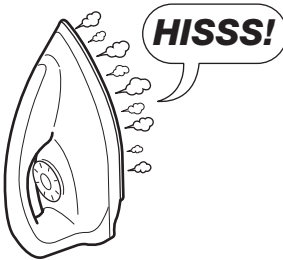
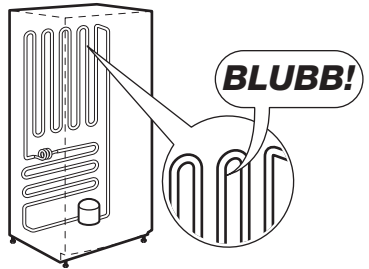
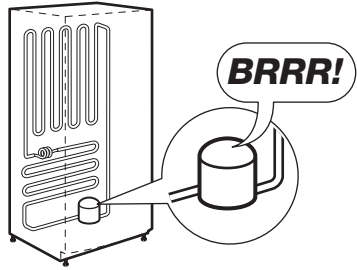
Õhuvooog seadme taga peab olema küllaldane.

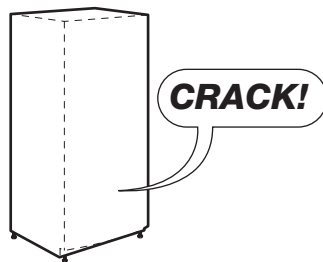
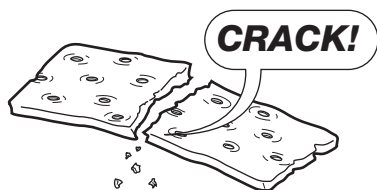


## HELID


Tavakasutusel võib seade tuua kuuldavale mõningaid helisid (kompressor, külmutusagensi süsteem).







## KESKKONNAINFO

Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda taastöötlemiseks vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestevisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsuse, oma majapidamisjäätmete käitlejaga või kauplusega, kust te toote ostsite.

## AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Reméljük, hogy készülékünk kifogástalan teljesítményével hosszú éveken át elégedett lesz. Pontosan ezért alkalmaztunk olyan innovatív technológiákat és jellemzőket, melyek a mindennapi teendőket nagymértékben megkönnyítik, és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

## KIEGÉSZÍTŐ TARTOZÉKOK ÉS SEGÉDANYAGOK

Az AEG webáruházban mindent megtalál, ami ahhoz szükséges, hogy AEG készülékeinek ragyogó külsejét és tökéletes működését fenntartsa. Ezzel együtt széles választékban kínáljuk a legszigorúbb szabványoknak és az Ön minőségi igényeinek megfelelően tervezett és kivitelezett egyéb kiegészítő tartozékokat - a különleges főzőedényektől az evőeszköz kosarakig, az edénytartóktól a fehérnemű-zsákokig...



Látogassa meg webáruházunkat az alábbi címen:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## TARTALOMJEGYZÉK

23	Biztonsági információk
25	Kezelőpanel
29	Első használat
29	Napi használat
31	Hasznos javaslatok és tanácsok
32	Ápolás és tisztítás
34	Mit tegyek, ha...
37	Műszaki adatok
37	Üzembe helyezés
38	Zajok
40	Környezetvédelmi tudnivalók

A felhasználói kézikönyvben az alábbi szimbólumokat használjuk:



Fontos információk, amelyek személyes biztonságát szolgálják, illetve információk arra vonatkozóan, hogyan előzheti meg a készülék károsodását.



Általános információk és tanácsok



Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk



## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

Az emberi élet és a vagyontárgyak biztonsága érdekében tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő óvintézkedéseket, mivel a gyártó nem felelős az ezek elmulasztása miatt bekövetkező károkért.

### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.

Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

- Minden csomagolóanyagot tartson a gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek.
- A készülék kiselejtezésekor húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból, vágja el a hálózati tápkábelt (olyan közel a készülékhez, amennyire csak lehet), és távolítsa el az ajtót annak megelőzése érdekében, hogy a játszó gyermekek áramütést szenvedjenek, vagy magukat a készülékbe zárják.
- Ha ez a mágneszáras ajtóval ellátott készülék egy rugózáras (kilincses) ajtóval vagy fedéllel ellátott régi készülék helyére kerül, akkor ne felejtse el a régi készülék kidobása előtt használatra alkalmatlanná tenni a rugós zárat. Ennek az a célja, hogy gyerekek ne tudjanak bennrekedni a készülékben.

### Általános biztonsági tudnivalók



#### VIGYÁZAT

A készülékházon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen.

- A készülék rendeltetése élelmiszerek és/vagy italok tárolása a normál háztartásban, amint azt a jelen használati útmutató ismerteti.
- Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket a leolvasztási folyamat elősegítésére.
- Ne működtessen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) hűtőberendezések belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.

- Izobután (R600a) hűtőanyagot tartalmaz a készülék hűtőköre, ez a környezetre csekély hatást gyakorló, természetes gáz, amely ugyanakkor gyúlékony.  
A készülék szállítása és üzembe helyezése során bizonyosodjon meg arról, hogy a hűtőkör semmilyen összetevője nem sérült meg.  
Ha a hűtőkör megsérült:
  - kerülje nyílt láng és tűzgyújtó eszközök használatát
  - alaposan szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a készülék található
- Veszélyes a termék műszaki jellemzőit megváltoztatni vagy a terméket bármilyen módon átalakítani. A hálózati tápkábel bármilyen sérülése rövidzárlatot, tüzet vagy áramütést okozhat.



### VIGYÁZAT

A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében mindenféle elektromos részegység (hálózati tápkábel, dugasz, kompresszor) cseréjét hivatalos szervizképviselőnek vagy szakképzett szervizmunkatársnak kell elvégeznie.

1. A hálózati tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.
  2. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugaszt ne nyomja össze vagy károsítsa a készülék hátlapja. Az összenyomott vagy sérült hálózati dugasz túlmelegedhet és tüzet okozhat.
  3. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hálózati dugasa hozzáférhető legyen.
  4. Ne húzza a hálózati kábelt.
  5. Ha a hálózati aljzat ki van lazulva, ne csatlakoztassa a hálózati dugaszt. Ez áramütést vagy tüzet okozhat.
  6. A készüléket tilos a belső világítás lámpaburkolata<sup>6)</sup> nélkül üzemeltetni.
- Ez a készülék nehéz. Mozgatásakor körültekintéssel járjon el.
  - Ne vegye ki, és ne érjen hozzá a fagyasztóban tárolt élelmiszerekhez nedves/vizes kézzel, mivel ez bőrsérüléseket, illetve fagyás miatti égési sérüléseket okozhat.
  - Ne tegye ki hosszú időn keresztül közvetlen napsütésnek a készüléket.
  - Az ebben a készülékben található lámpaizzók<sup>7)</sup> kizárólag háztartási eszközök számára tervezett fényforrások. Nem alkalmasak a helyiség megvilágítására.

### Napi használat

- Ne tegyen meleg edényt a készülék műanyag részeire.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben, mert azok felrobbanhatnak.
- A készülék gyártójának tárolásra vonatkozó ajánlásait szigorúan be kell tartani. Olvassa el az idevonatkozó utasításokat.

### Ápolás és tisztítás

- A karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és a húzza ki a vezetékét a fali aljzattól.
- Ne tisztítsa a készüléket fémtárgyakkal.

6) Ha a belső világításnak van burkolata.

7) Ha készülék rendelkezik lámpával.



- Rendszeresen vizsgálja meg a hűtőszekrényben a leolvadt víz számára kialakított vízelvezetőt. Szükség esetén tisztítsa meg a vízelvezetőt. Ha a vízelvezető el van záródva, a víz összegyűlik a készülék aljában.

## Üzembe helyezés



Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.

- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, vannak-e sérülések rajta. Ne csatlakoztassa a készüléket, ha sérült. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse ott, ahol a készüléket vásárolta. Ilyen esetben őrizze meg a csomagolást.
- Ajánlatos legalább négy órát várni a készülék bekötésével és hagyni, hogy az olaj visszafolyjon a kompresszorba.
- Megfelelő levegőáramlást kell biztosítani a készülék körül, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. Az elégséges szellőzés elérése érdekében kövesse a vonatkozó üzembe helyezési utasításokat.
- Amikor csak lehetséges, a készülék hátlapja fal felé nézzen, hogy el lehessen kerülni a forró alkatrészek (kompresszor, kondenzátor) megérintését vagy megfogását az esetleges égési sérülések megelőzése érdekében.
- A készüléket nem szabad radiátorok vagy tűzhelyek közelében elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen a készülék telepítése után.
- A készüléket csak ivóvízhálózathoz csatlakoztassa. <sup>8)</sup>

## Szerviz

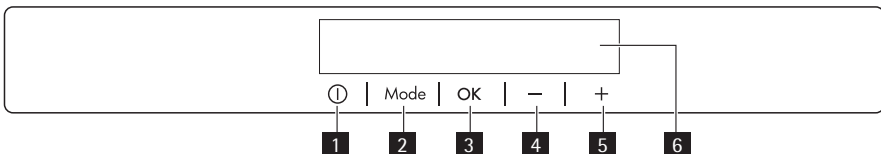
- A készülék szervizeléséhez szükséges minden villanszerelési munkát szakképzett villanszerelőnek vagy kompetens személynek kell elvégeznie.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szervizközpont javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.

## Környezetvédelem



Ez a készülék sem a hűtőfolyadék-keringető rendszerben, sem a szigetelő anyagokban nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal és szeméttel együtt kidobni. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készüléket a helyi hatóságoktól beszerezhető vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell hulladékba helyezni. Vigyázzon, ne sérüljön meg a hűtőegység, különösen hátul a hőcserélő környéke. A készüléken használt és ♻️ szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatóak.

## KEZELŐPANEL

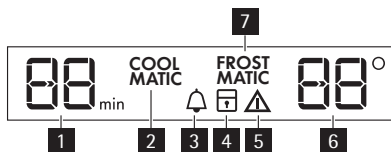


8) Ha van vízcsatlakozás.

- 1 ON/OFF gomb
- 2 Mode gomb
- 3 OK gomb
- 4 Hőmérséklet-csökkentő gomb
- 5 Hőmérséklet-növelő gomb
- 6 Kijelző

Lehetőség van a gyárilag beállított billentyűhang nagyobb hangerejű változatának alkalmazására, ha egyszerre, néhány másodpercen át megnyomja a Mode gombot és a hőmérséklet-csökkentő gombot. Az eredeti hang visszaállítható.

## Kijelző



- 1 Időzítési funkció
- 2 COOLMATIC funkció
- 3 Minute Minder funkció
- 4 Gyermekzár funkció
- 5 Figyelmeztető kijelzés
- 6 Hőmérséklet-visszajelző
- 7 FROSTMATIC funkció

## Bekapcsolás

A készülék bekapcsolásához tegye a következőket:

1. Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatba.
2. Ha a kijelző nincs bekapcsolva, nyomja meg az ON/OFF gombot.
3. Néhány másodperc után megszólalhat a riasztó.

A riasztó nullázásához lásd a "Magas hőmérséklet miatti riasztás" c. részt.

4. a) Ha a "dEMo" megjelenik a kijelzőn, a készülék bemutató üzemmódban van. Lásd a „MIT TEGYEK, HA...” c. részt.
5. A hőmérséklet-visszajelző a beállított alapértelmezett hőmérsékletet mutatja. Eltérő hőmérséklet beállításához lásd a „Hőmérséklet-szabályozás” c. részt.

## Kikapcsolás

A készülék kikapcsolásához tegye a következőket:

1. Nyomja le 5 másodpercen át a készülék ON/OFF gombját.
2. A kijelző kikapcsol.
3. A készülék áramtalanításához húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzataból.

## A hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet gomb megnyomásával a hűtő beállított hőmérséklete módosítható.

Beállított alapértelmezett hőmérséklet:

- +5°C a hűtő esetében

A hőmérséklet-visszajelző a beállított hőmérsékletet mutatja.

A beállított új hőmérsékletet a készülék 24 órán belül éri el.



A beállított hőmérsékletet a készülék áramszünet esetén is megjegyzi.

## Minute Minder funkció

A Minute Minder funkció segítségével figyelmeztető hangjelzést állíthat be a kívánt időre. Ez akkor lehet hasznos, ha egy receptnél megadott ideig szükséges hűteni a tésztát, vagy ha azt szeretné, hogy ne feledkezzen meg a gyors lehűlés érdekében a mélyhűtőbe tett palackról.

A funkció bekapcsolásához:

1. Nyomja meg a Mode gombot, amíg a megfelelő ikon megjelenik.

A Minute Minder lámpa villogni kezd.

Az Időzítő néhány másodpercig a beállított értéket (30 perc) mutatja.

2. Nyomja meg az Időzítő szabályozó gombját és módosítsa az Időzítő értékét 1 és 90 másodperc között.

3. A megerősítéshez nyomja meg a OK gombot.

A Minute Minder visszajelző látható.

Az Időzítő villogni kezd (min).

A visszaszámlálás végén a Minute Minder visszajelző villogni kezd és egy hangjelzés hallható:

1. Vegye ki a fagyasztórekeszben lévő italokat.

2. A hang kikapcsolásához és a funkció leállításához nyomja meg az OK gombot.

A funkciót a visszaszámlálás során bármikor kikapcsolhatja:

1. Tartsa benyomva a Mode gombot, amíg a Minute Minder visszajelző villogni kezd.

2. A megerősítéshez nyomja meg a OK gombot.

3. A Minute Minder visszajelző kialszik.

Az időt a visszaszámlálás során és lejáratkor módosíthatja, ha megnyomja a hőmérséklet-csökkentő gombot és a hőmérséklet-növelő gombot.

## Gyermekzár funkció

A Gyermekzár funkció segítségével letilthatja a készülék gombjainak működtetését.

A funkció bekapcsolásához:

1. Nyomja meg a Mode gombot, amíg a megfelelő ikon megjelenik.

2. A Gyermekzár visszajelző villog.

3. Nyomja meg a OK gombot a megerősítéshez.

A Gyermekzár visszajelző világít.

A funkció kikapcsolásához:

1. Nyomja meg a Mode gombot, amíg a Gyermekzár visszajelző villogni kezd.

2. Nyomja meg a OK gombot a megerősítéshez.

3. A Gyermekzár visszajelző kialszik.

## Nyitott ajtó riasztás

Egy figyelmeztető hangjelzés hallható, amikor az ajtó pár nyitva maradt. A nyitott ajtó miatti riasztás elemei a következők:

- figyelmeztető fény villogása
- riasztó hangjelzés

Amikor a normál feltételek helyreálltak (az ajtó zárva), a riasztás kikapcsol.

A riasztás alatt a csengő a riasztás gomb megnyomásával kikapcsolható.

## COOLMATIC funkció

Ha nagy mennyiségű meleg élelmiszert szeretne berakni, például közvetlenül bevásárlás után, javasoljuk, hogy aktiválja a COOLMATIC funkciót, hogy a meleg élelmiszerek gyorsabban lehűljenek, így megelőzhető a többi élelmiszer felmelegedése.

A funkció bekapcsolásához:

1. Nyomja meg a Mode gombot, amíg a megfelelő ikon megjelenik.  
A COOLMATIC visszajelző villog.
2. Nyomja meg a OK gombot a megerősítéshez.  
A COOLMATIC visszajelző látható.

A COOLMATIC funkció kb. 6 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

A funkció automatikus befejeződése előtti kikapcsolásához:

1. Nyomja meg a Mode gombot, amíg a COOLMATIC visszajelző villogni kezd.
2. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.
3. A COOLMATIC visszajelző nem világít tovább.



A funkció akkor is kikapcsol, ha eltérő hűtőtér-hőmérsékletet állít be.

## FROSTMATIC funkció

A funkció bekapcsolásához:

1. Nyomja meg a Mode gombot a megfelelő ikon megjelenéséig.  
A FROSTMATIC visszajelző villog.
2. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.  
A FROSTMATIC visszajelző jelenik meg.

Ez a funkció 52 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

A funkció automatikus befejeződése előtti kikapcsolásához:

1. Nyomja meg a Mode gombot, amíg a FROSTMATIC visszajelző villogni kezd.
2. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.
3. A FROSTMATIC visszajelző nem világít tovább.



A funkció egy másik fagyasztási hőmérséklet kiválasztásával kapcsol ki.

## ELSŐ HASZNÁLAT

### A készülék belsejének tisztítása

Az első használat előtt mossa ki a készülék belsejét és az összes belső tartozékot semleges kémhatású tisztítószeres, langyos vízzel, hogy eltávolítsa a teljesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki a készüléket.



Ne használjon mosószerkeket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületet.



Ha a „dEMo” megjelenik a kijelzőn, a készülék bemutató üzemmódban van: lásd a „MIT TEGYEK, HA...” c. részt.

## NAPI HASZNÁLAT

### Friss élelmiszer lefagyasztása

A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására is.

Friss élelmiszer lefagyasztásához aktiválja az FROSTMATIC funkciót legalább 24 órával azelőtt, hogy a lefagyasztani kívánt élelmiszert behelyezi a fagyasztórekeszbe.

Az **adatlapon** megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 óra alatt lefagyasztható.<sup>9)</sup>

A fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe: ez alatt az idő alatt ne tegyen be további lefagyasztandó élelmiszert.

### Fagyasztott élelmiszerek tárolása

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket a rekeszbe pakolná, üzemeltesse legalább 2 óráig a készüléket a magasabb beállításokon.



Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint a műszaki jellemzők között megadott „felolvadási idő”, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a (kihülés után) újra lefagyasztani.

### Kiolvasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszerek használat előtt a hűtőrekeszben vagy szobahőmérsékleten kiolvaszthatók, attól függően, hogy mennyi idő áll rendelkezésre ehhez a művelethez.

A kisebb darabok még akár fagyasztott állapotban, közvetlenül a fagyasztóból kivéve is megfőzhetők: ebben az esetben a főzés ideje meghosszabbodik.

### Naptár fagyasztott élelem tárolásához



9) Lásd a „Műszaki adatok” c. részt.

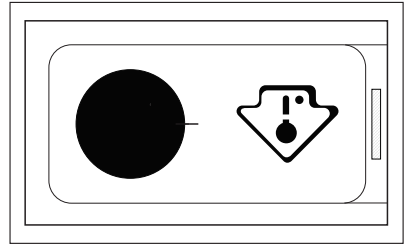
A szimbólumok a fagyasztott cikkek különböző típusait mutatják.

A számok a tárolási időtartamot jelzik hónapokban a megfelelő típusú fagyasztott cikkhez. A jelzett tárolási idő felső vagy alsó értéke is érvényes lehet az élelmiszerek minőségétől és a fagyasztás előtti előkezeléstől függően.



Ez a készülék Franciaországban kerül értékesítésre.

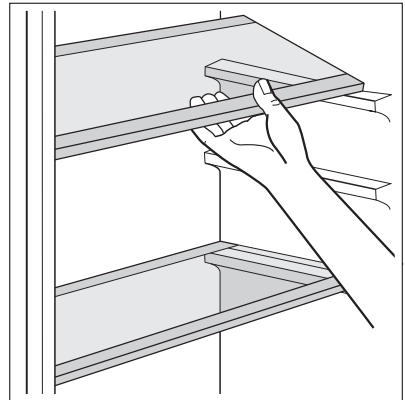
Az ebben az országban érvényben lévő rendelkezésekkel összhangban a hűtőszekrény alsó rekeszébe helyezett speciális eszközzel (lásd az ábrát) kell szállítani, hogy jelezze, az a készülék leghidegebb zónája.



## Mozgatható polcok

A hűtőszekrény falai több sor csúszósínnel vannak ellátva, hogy a polcokat tetszés szerinti helyre lehessen tenni.

A jobb térkihasználás érdekében az elülső félpolcok ráfektethetők a hátsókra.



## Az ajtó polcainak elhelyezése

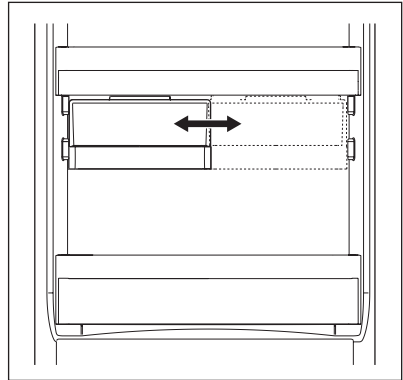
Ha különböző méretű élelmiszercsomagok tárolásának szeretne helyet biztosítani, az ajtópolcokat különböző magasságokba állíthatja.

## A fiók elhelyezése

A fiókot különböző magasságokra lehet beállítani.

A beállításnál a következők szerint járjon el:

1. a fiókkal emelje a polcot felfele és az ajtóban lévő tartókból kifelé
2. vegye ki a tartókonzolt a polc alatti vezetőelemből
3. A fenti műveletet fordítva hajtva végre, ha a fiókot eltérő magasságban szeretné elhelyezni.



## HASZNOS JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK

### Energiatakarékosági ötletek

- Ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- Ha a környezeti hőmérséklet magas, a hőmérséklet-szabályozó magas beállításon van, és a készülék teljesen meg van töltve, be, előfordulhat, hogy a kompresszor folyamatosan üzemel, ami miatt jég vagy dér képződik a párologtatón. Ha ez bekövetkezik, forgasza a hőmérséklet-szabályozót alacsonyabb beállításokra, hogy lehetővé tegye az automatikus leolvasztást, és így takarékoskodjon az áramfogyasztással.

### Ötletek friss élelmiszerek hűtéséhez

A legjobb teljesítmény elérése érdekében:

- ne tároljon meleg ételt vagy párologó folyadékot a hűtőszekrényben
- takarja le vagy csomagolja be az élelmiszereket, különösen ha valamelyiknek erős az aromája
- úgy helyezze be az ételleket, hogy a levegő szabadon körbe tudja járni őket.

### Ötletek a hűtőszekrény használatához

Hasznos tanácsok:

Hús (minden fajtája): csomagolja nejlonzacskóba és helyezze a zöldséges fiók feletti üveglapra.

Biztonsági okokból ne tárolja egy vagy két napnál hosszabb ideig ily módon a húst.

Készételek, hidegtálak stb.: ezeket le kell takarni, majd bármelyik polcon elhelyezhetők.

Gyümölcsök és zöldségek: alaposan meg kell őket tisztítani és számukra külön biztosított fiók(ok)ban elhelyezni.

Vaj és sajt: speciális légmentes tartóedényekbe kell helyezni, vagy alufóliába vagy nejlonzacskóba csomagolni őket, és a lehető legtöbb levegőt kiszorítani körülöttük.

Tejesüvegek: legyen kupakjuk, és tárolja őket az ajtó palacktartó rekeszében.

Ha a banán, krumpli, hagyma vagy fokhagyma nincs becsomagolva, tilos őket a hűtőszekrényben tartani.

## Ötletek fagyasztáshoz

Ha a legjobban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- Az adatlapon feltüntetett maximális mennyiség lefagyasztásához nyomja meg a FROSTMATIC kapcsolót a lefagyasztás előtt 24 órával, illetve kisebb mennyiségek esetén a lefagyasztása előtt 4-6 órával. A jelzőfény felgyullad.
- A FROSTMATIC kapcsolót nem szükséges megnyomni kisebb mennyiségek lefagyasztása esetén.
- csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le;
- készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani;
- csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt;
- ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete;
- a zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsírosakat; a só csökkenti az élelmiszerek élettartamát;
- ha a vízből képződött jéget a fagyasztórekeszből történő kivétel után rögtön fogyasztani kezdik, fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön;
- ajánlatos minden egyes csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.

## Ötletek fagyasztott élelmiszerek tárolásához

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készüléknél:

- ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó;
- gondoskodjon róla, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn belül elkerüljenek az élelmiszerüzletből a fagyasztóba.
- ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- A kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, nem fagyaszthatók vissza.
- Ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



### FIGYELEM

Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.



Ennél a készüléknél szénhidrogén van a hűtőegységben; ezért csak megbízott szerelő végezhet rajta karbantartást, és töltheti fel újra.

## Időszakos tisztítás

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:



- a készülék belsejét és a tartozékokat langyos vízzel és egy kevés semleges mosogatószerral tisztítsa meg.
- rendszeresen ellenőrizze az ajtótmítéseket, és törölje tisztára, hogy biztosítsa azok tisztaságát és szennyeződésmentességét.
- gondosan öblítse le és szárítsa meg.



Ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértse meg a készülékházban lévő csöveket és/vagy kábeleket.

Soha ne használjon mosószereket, súrolóporokat, erőteljesen illatosított tisztítószerket vagy viaszos polírozószereket a beltér tisztításához, mivel ezek károsítják a felületet, és erőteljes illatot hagynak maguk után.

Tisztítsa meg a kondenzátort (fekete rács), majd a készülék hátulján lévő kompresszort egy kefével. Ezzel a művelettel javíthatja a készülék teljesítményét, és csökkentheti az áramfogyasztást.



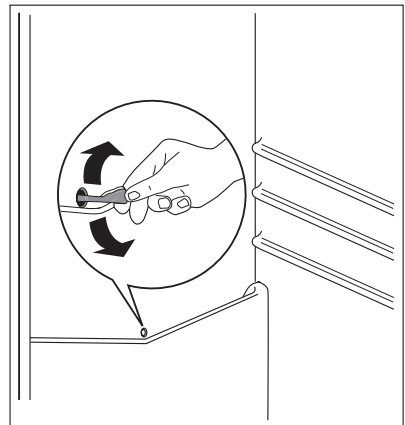
Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőrendszer.

Számos konyhai felület tisztító olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek megtámadhatják/károsíthatják a készülékben használt műanyagokat. Ebből az okból javasoljuk, hogy a készülék külső felületét kizárólag meleg vízzel tisztítsa, amelyhez egy kevés mosogatószert adott. A tisztítás után csatlakoztassa a készüléket a táphálózathoz.

## A hűtőszekrény leolvasztása

Rendeltetésszerű használat közben a dér minden alkalommal automatikusan leolvad a hűtőrekesz párologtatójáról, amint leáll a kompresszor. A jégmentesítéssel keletkezett víz a készülék hátulján a kompresszor felett egy vályún keresztül belefolyik egy különleges tartályba, és ott elpárolog.

Fontos, hogy a hűtőszekrény-csatorna közepén látható lefolyónyílást, amely a jégmentesítésből származó vizet befogadja, rendszeresen megtisztítsa, nehogy a víz túlfolyjon és rácsöpögjön a készülékben lévő élelmiszerekre. Használja a kapott speciális tisztítót, amely már eleve bent található a lefolyónyílás belsejében.



## A fagyasztó leolvasztása



Bizonyos mennyiségű dér mindig képződik a felső rekesz körül.



Olvassa le a fagyasztót, amikor a zúzmararéteg vastagsága meghaladja a 3-5 mm-t.

A zúzmara eltávolításához a következő lépéseket hajtsa végre:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Szedjen ki minden tárolt élelmiszert, csomagolja őket több réteg újságpapírba, és tegye hideg helyre.
3. Nyissa ki az ajtót.
4. A jégmentesítés befejezése után szárítsa ki alaposan a készülék belsejét.
5. Kapcsolja be a készüléket.
6. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót a maximális hideg elérésére, és üzemeltesse a készüléket két-három órán keresztül ezen a beállításon.
7. Pakolja vissza a korábban kiszedett élelmiszereket a rekeszbe.



### VIGYÁZAT

Soha ne próbálja meg éles fémeszközök segítségével lekaparni a jeget a párologtatóról, mert megsértheti. Csak a gyártó által ajánlott mechanikus berendezéseket vagy eszközöket használjon a leolvasztás meggyorsítására. Ha a jégmentesítés alatt a fagyasztott élelmiszercsomagoknak megemelkedik a hőmérséklete, emiatt lerövidülhet a biztonságos tárolási élettartamuk.

## A készülék üzemén kívül helyezése

Amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használják, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

- **válassza le a készüléket a táphálózatról;**
  - vegye ki az összes élelmiszert;
  - olvassa le<sup>10)</sup> és tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot;
  - hagyja résnyire nyitva az ajtót/ajtókat, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.
- Ha a fagyasztót bekapcsolva hagyja, kérjen meg valakit, hogy alkalmanként ellenőrizze, ne-hogy egy áramkimaradás esetén a benne lévő élelmiszer tönkremenjen.

## MIT TEGYEK, HA...



### VIGYÁZAT

A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból.

Kizárólag szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet olyan hibaelhárítást, amelyet ez a kézikönyv nem tartalmaz.



Normál használat közben bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).

10) Ha szükséges.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A készülék zajos</b>	A készülék alátámasztása nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e (mind a négy lábának a padlón kell állnia)
<b>A készülék nem működik. A lámpa nem működik.</b>	A készülék ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati dugasz nincs megfelelően csatlakoztatva a konnektorba.	Csatlakoztassa megfelelően a hálózati dugaszt a konnektorba.
	A készülék nem kap tápfeszültséget. Nincs feszültség a konnektorban.	Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket a hálózati aljzatba. Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
<b>A lámpa nem működik.</b>	A lámpa készenléti üzemmódban van.	Csukja be, majd nyissa ki az ajtót.
	A lámpa meghibásodott.	Olvassa el az „Izzócsere” c. részt.
<b>A kompresszor folyamatosan működik.</b>	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el „Az ajtó becsukása” részt.
	Túl gyakori az ajtó nyitogatása.	Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig.
	A termék hőmérséklete túl magas.	Tárolás előtt várja meg, amíg a termék lehűl szobahőmérsékletűre.
	A szobahőmérséklet túl magas.	Csökkentse a szoba hőmérsékletét.
<b>A kompresszor nem indul el azonnal a COOLMATIC vagy a FROSTMATIC kapcsoló megnyomása, illetve a hőmérséklet módosítása után.</b>	Ez normális jelenség, nem történt hiba.	A kompresszor kis idő múlva elindul.
<b>Víz folyik a hűtőszekrény hátoldalán.</b>	Az automatikus leolvasztás során a dér megolvad a hátlapon.	Ez normális jelenség.
<b>Víz folyik be a hűtőszekrénybe.</b>	A vízkifolyó eltömődött.	Tisztítsa meg a kifolyónyílást.
	Az élelmiszerek megakadályozzák, hogy a víz a vízgyűjtőbe folyjon.	Ügyeljen arra, hogy a termékek ne érjenek a hátsó falhoz.
<b>A készülékben a hőmérséklet túl alacsony/magas.</b>	A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb/alacsonyabb hőmérsékletet.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el „Az ajtó becsukása” részt.
	A termék hőmérséklete túl magas.	Tárolás előtt várja meg, amíg a termék lehűl szobahőmérsékletűre.
	Egyszerre túl sok terméket helyezett be.	Tároljon kevesebb terméket egyszerre.
<b>A hűtőszekrényben a hőmérséklet túl magas.</b>	Nincs hideglevegő-keringetés a készülékben.	Gondoskodjon arról, hogy legyen hideglevegő-keringetés a készülékben.
<b>A fagyasztóban a hőmérséklet túl magas.</b>	A termékek túl közel vannak egymáshoz.	Tárolja a termékeket úgy, hogy ne akadályozzák a hideglevegő-keringést.
<b>Túl sok a dér.</b>	Az élelmiszer nincs megfelelően becsomagolva.	Csomagolja be megfelelően az élelmiszereket.
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el „Az ajtó becsukása” részt.
	A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
<b>A hőmérséklet-kijelző a felső vagy alsó négyzetet mutatja.</b>	Hiba lépett fel a hőmérséklet mérése közben.	Forduljon a márkaszervizhez (a hűtőkészülék továbbra is működik, és hidegen tartja az élelmiszereket, de nem lehetséges a hőmérséklet szabályozása).
<b>dEMo jelenik meg a kijelzőn.</b>	A készülék bemutató módban működik (dEMo).	Tartsa körülbelül 10 másodpercen át lenyomva az OK gombot, miután a hosszú hangjelzés hallatszott, és a kijelző rövid időre lekapcsolt: a készülék normál üzemmódba vált.

## Az izzó cseréje

A készüléket tartós belső LED-világítással szereltük fel.

A világítóeszköz cseréjét kizárólag szakszerviz végezheti. Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal

## Az ajtó záródása

1. Tisztítsa meg az ajtótomítéseket.
2. Szükség esetén állítsa be az ajtót. Olvassa el az "Üzembe helyezés" c. szakaszt.
3. Szükség esetén cserélje ki a hibás ajtótomítéseket. Forduljon a márkaszervizhez.

## MŰSZAKI ADATOK

Az 1/1998. (I. 12.) IKIM sz. miniszteri rendeletnek megfelelően

Gyártó védjegye	Electrolux	
A készülék kategóriája	Hűtőszekrény - fagyasztószekrény	
Magasság a fülke	mm	1225
szélessége a fülke	mm	560
Mélység a fülke	mm	550
Hűtőtér nettó térfogata	liter	185
Fagyasztótér nettó térfogata	liter	17
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leghatékonyabb, a G a legkevésbé hatékony)		A++
Energiafogyasztás (a használatról és az elhelyezéstől függően)	kWh/év	181
Fagyasztótér csillagszám jele		****
Áramkimaradási biztomság	óra	12
Fagyasztási teljesítmény	kg/24 óra	2
Klímaosztály		SN/N/ST/T
Feszültség	Volt	230
Zajtjelzés	dB/A	34
Beépíthető		Igen

A műszaki adatok megtalálhatók a készülék belsejében bal oldalon lévő adattáblán és az energiatakarékossági címkén.

## ÜZEMBE HELYEZÉS

### Elhelyezés



#### VIGYÁZAT

Ha olyan régi készüléket selejtez ki, amelynek az ajtaján zár vagy retesz van, gondoskodnia kell arról, hogy azt használhatatlanná téve megelőzze azt, hogy kisgyermek besorozuljanak a készülékben.



A készülék dugaszának az üzembe helyezés után hozzáférhetőnek kell lennie.

Olyan helyen helyezze üzembe a készüléket, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

Klímbesorolás	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és + 32°C között
N	+16°C és + 32°C között
ST	+16°C és + 38°C között
T	+16°C és + 43°C között

## Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áram értékeivel.

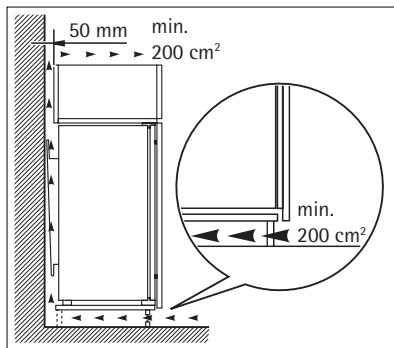
A készüléket kötelező földelni. A elektromos hálózatba illő vezeték dugója ilyen érintkezés-sel van ellátva. Ha a háztartási hálózati csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanszerelővel.

A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be.

Ez a készülék megfelel az EGK irányelveknek.

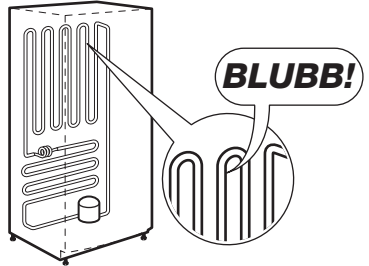
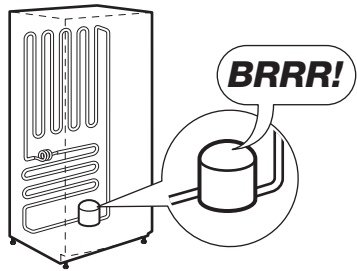
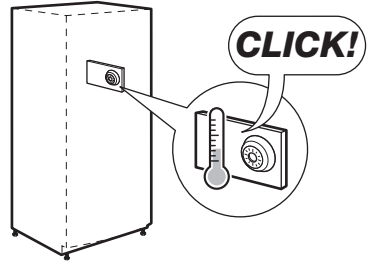
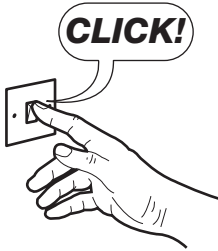
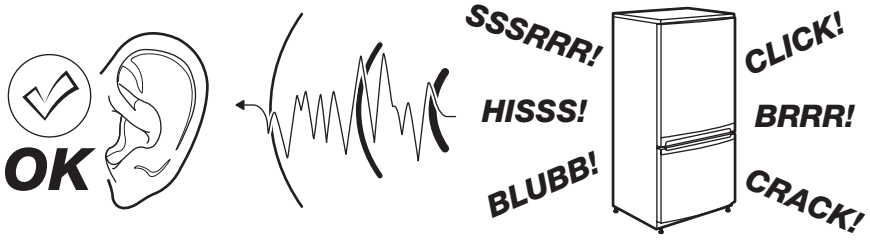
## Szellőzési követelmények

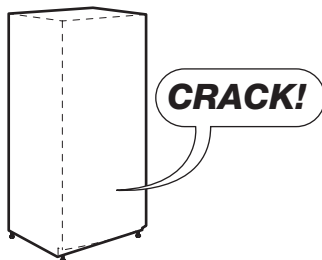
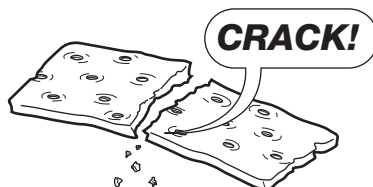
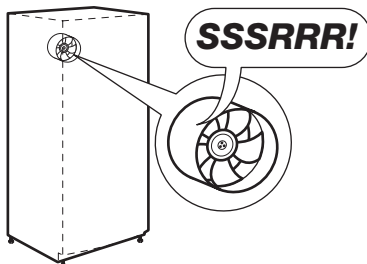
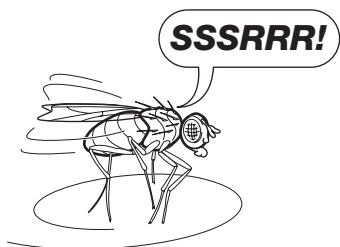
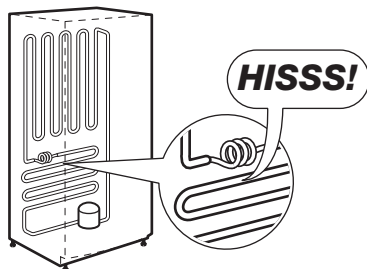
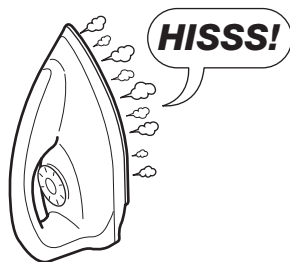
A készülék mögött megfelelő légáramlást kell biztosítani.




## ZAJOK

Normál működés közben bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).





## KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.



## Z MYŚLĄ O PERFEKCYJNYCH REZULTATACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne technologie, które ułatwiają życie — nie wszystkie te funkcje można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut na lekturę w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia.

## AKCESORIA I MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

W sklepie internetowym AEG można znaleźć wszystko co niezbędne do utrzymania urządzeń AEG w doskonałym stanie technicznym i wizualnym. Wśród szerokiej gamy akcesoriów, zaprojektowanych i wyprodukowanych zgodnie z wysokimi standardami jakości, oferujemy specjalistyczne naczynia kuchenne, kosze na sztućce, półki na butelki oraz torby do delikatnego prania...



Odwiedź sklep internetowy pod adresem  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## SPIS TREŚCI

43	Informacje dotyczące bezpieczeństwa
46	Panel sterowania
49	Pierwsze użycie
49	Codzienna eksploatacja
51	Przydatne rady i wskazówki
53	Konserwacja i czyszczenie
55	Co zrobić, gdy...
57	Dane techniczne
58	Instalacja
59	Hałas/głośna praca
60	Ochrona środowiska

W niniejszej instrukcji użyte zostały następujące symbole:



Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika oraz prawidłowej eksploatacji urządzenia.



Informacje i wskazówki ogólne



Informacje dot. ochrony środowiska

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia



## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni poznać zasady jego bezpiecznej obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania urządzenia oraz przekazanie jej kolejnemu użytkownikowi w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia.

W celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych należy przestrzegać środków ostrożności podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane wskutek ich nieprzestrzegania.

### Bezpieczeństwo dzieci i osób upośledzonych

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- W przypadku utylizacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (jak najbliżej urządzenia) i odkręcić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci przed porażeniem prądem lub przed zamknięciem się w środku urządzenia.
- Jeśli to urządzenie zawierające magnetyczne uszczelnienie drzwi ma zastąpić urządzenie z blokadą sprężynową (rygłem) w drzwiach lub w pokrywie, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy usunąć blokadę. Zapobiegnie to przypadkowemu uwięzieniu dziecka.

### Ogólne zasady bezpieczeństwa



#### OSTRZEŻENIE!

Otworki wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w meblu do zabudowy nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności i/lub napojów w zwykłych warunkach domowych, tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod.
- Nie należy stosować innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, o ile nie zostały one dopuszczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.

- W układzie chłodniczym urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a), który jest ekologicznym gazem naturalnym (jednak jest łatwopalny).  
Należy upewnić się, że podczas transportu i instalacji urządzenia nie zostały uszkodzone żadne elementy układu chłodniczego.  
Jeśli układ chłodniczy został uszkodzony, należy:
  - unikać otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu;
  - dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji lub zmian konstrukcyjnych w urządzeniu. Jakikolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/lub porażenie prądem.



### **OSTRZEŻENIE!**

Aby uniknąć niebezpieczeństwa, wyłącznie technik autoryzowanego serwisu lub osoba o odpowiednich kwalifikacjach może dokonać wymiany elementów elektrycznych (przewód zasilający, wtyczka, sprężarka).

1. Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.
  2. Należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego nie została przygnieciona ani uszkodzona przez tylną ściankę urządzenia. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i spowodować pożar.
  3. Należy zapewnić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego urządzenia.
  4. Nie ciągnąć za przewód zasilający.
  5. Jeżeli gniazdko sieciowe jest obluzowane, nie wolno wkładać do niego wtyczki przewodu zasilającego. Występuje zagrożenie pożarem lub porażenia prądem
  6. Nie wolno używać urządzenia bez klosza żarówki<sup>11)</sup> oświetlenia wnętrza.
- Urządzenie jest ciężkie. Należy zachować ostrożność przy jego przenoszeniu.
  - Nie wolno wyjmować ani dotykać przedmiotów w komorze zamrażarki wilgotnymi/mokrymi rękoma, ponieważ może to spowodować uszkodzenie skóry lub odmrożenie.
  - Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
  - Żarówki oświetlenia<sup>12)</sup> zastosowane w tym urządzeniu są specjalnymi żarówkami przeznaczonymi wyłącznie do urządzeń domowych. Nie nadają się one do oświetlania pomieszczeń domowych.

## **Codzienna eksploatacja**

- Nie wolno stawiać gorących naczyń na plastikowych elementach urządzenia.
- Nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów ani płynów w urządzeniu, ponieważ mogą spowodować wybuch.
- Należy ściśle stosować się do wskazówek dotyczących przechowywania podanych przez producenta urządzenia. Patrz odpowiednie instrukcje.

## **Konserwacja i czyszczenie**

- Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka zasilania.

11) Jeśli urządzenie jest wyposażone w klosz.

12) Jeśli urządzenie jest wyposażone w oświetlenie.

- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Należy regularnie sprawdzać otwór odpływowy skroplin w chłodziarce. W razie konieczności należy go wyczyścić. Jeżeli otwór odpływowy jest zablokowany, woda zacznie się zbierać na dnie chłodziarki.

## Instalacja



Podłączenie elektryczne urządzenia należy wykonać zgodnie z wskazówkami podanymi w odpowiednich rozdziałach.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W tym przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby uzyskać wystarczającą wentylację, należy postępować zgodnie z wskazówkami dotyczącymi instalacji.
- W razie możliwości tylną ściankę urządzenia należy ustawić od ściany, aby uniknąć dotykania lub chwytania za ciepłe elementy (sprężarka, skraplacz) i zapobiec ewentualnym oparzeniom.
- Urządzenia nie wolno umieszczać w pobliżu kaloryferów lub kuchенок.
- Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki sieciowej.
- Urządzenie można podłączyć wyłącznie do instalacji doprowadzającej wodę pitną.<sup>13)</sup>

## Serwis

- Wszelkie prace elektryczne związane z serwisowaniem urządzenia powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Naprawy tego produktu muszą być wykonywane w autoryzowanym punkcie serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

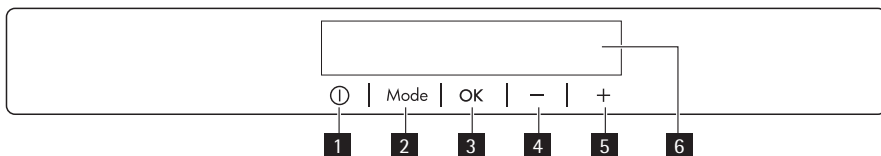
## Ochrona środowiska



W obiegu czynnika chłodniczego ani w materiałach izolacyjnych urządzenia nie ma gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy: urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, które można uzyskać od władz lokalnych. Należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego, szczególnie z tyłu przy wymienniku ciepła. Materiały zastosowane w urządzeniu, które są oznaczone symbolem ♻️, nadają się do ponownego przetworzenia.

13) Jeśli przewidziane jest podłączenie do sieci wodociągowej.

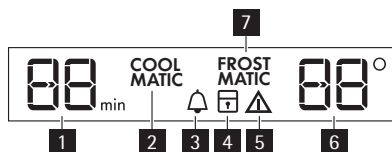
## PANEL STEROWANIA



- 1** Przycisk ON/OFF
- 2** Przycisk Mode
- 3** Przycisk OK
- 4** Przycisk obniżania temperatury
- 5** Przycisk podwyższania temperatury
- 6** Wyświetlacz

Istnieje możliwość zmiany zdefiniowanego dźwięku przycisków na głośniejszy poprzez jednoczesne naciśnięcie i przytrzymanie przez kilka sekund przycisku Mode oraz przycisku obniżania temperatury. Zmianę tę można cofnąć.

### Wyświetlacz



- 1** Funkcja zegara
- 2** Funkcja COOLMATIC
- 3** Funkcja Minute Minder
- 4** Funkcja blokady uruchomienia
- 5** Wskaźnik alarmu
- 6** Wskaźnik temperatury
- 7** Funkcja FROSTMATIC

### Włączanie

Aby włączyć urządzenie, należy:

1. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego.
2. Jeśli wyświetlacz jest wyłączony, nacisnąć przycisk ON/OFF .
3. Po kilku sekundach może zostać wyemitowany sygnał dźwiękowy alarmu.  
Informacje na temat wyłączenia alarmu znajdują się w rozdziale „Alarm wysokiej temperatury”.
4. a) Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol "dEMo", urządzenie działa w trybie demo.  
Patrz punkt „Rozwiązywanie problemów”.
5. Wskaźniki temperatury wskazują ustawioną domyślną temperaturę.

Aby wybrać ustawienie innej temperatury, należy zapoznać się z rozdziałem „Regulacja temperatury”.

## Wyłączenie

Aby wyłączyć urządzenie, należy wykonać następujące czynności:

1. Nacisnąć przycisk ON/OFF urządzenia i przytrzymać przez 5 sekund.
2. Wyświetlacz wyłączy się.
3. Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy wyjąć wtyczkę elektryczną z gniazda zasilającego.

## Regulacja temperatury

Ustawienia temperatury w chłodziarce można zmieniać poprzez naciskanie przycisku regulacji temperatury.

Domyślne ustawienia temperatury:

- +5°C w komorze chłodziarki

Wskaźnik temperatury wskaże ustawioną temperaturę.

Ustawiona temperatura zostanie osiągnięta w ciągu 24 godzin.



W przypadku awarii zasilania ustawiona temperatura pozostaje zapisana w pamięci.

## Funkcja Minute Minder

Funkcja Minute Minder, umożliwiająca ustawienie alarmu dźwiękowego, jest przydatna np. w przypadku konieczności schładzania przez określony czas jakiegoś produktu lub przypomnienia, że w zamrażarce znajdują się butelki umieszczone tam w celu szybkiego schłodzenia.

Aby włączyć funkcję, należy:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Mode, aż pojawi się odpowiednia ikona.  
Wskaźnik Minute Minder zacznie migać.  
Przez kilka sekund będzie wyświetlana ustawiona wartość dla minutnika (30 minut).
2. Nacisnąć przycisk regulacji minutnika, aby zmienić ustawienie w zakresie od 1 do 90 minut.
3. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.  
Zostanie wyświetlony wskaźnik Minute Minder.

Wskazanie minutnika zacznie migać (min).

Po zakończeniu odliczania wskaźnik Minute Minder zacznie migać i zostanie wyemitowany dźwiękowy sygnał alarmowy:

1. Wyjąć napoje przechowywane w komorze zamrażarki.
2. Nacisnąć przycisk OK, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy i zakończyć działanie funkcji. Podczas odliczania czasu funkcję można w dowolnej chwili wyłączyć:
  1. Naciskać przycisk Mode, aż zacznie migać wskaźnik Minute Minder.
  2. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
  3. Wskaźnik Minute Minder zgaśnie.

W dowolnej chwili podczas odliczania można zmienić ustawiony czas poprzez naciśnięcie przycisku obniżania temperatury oraz przycisku podwyższania temperatury.

## Funkcja „Blokada uruchomienia”

Aby zablokować działanie przycisków przed przypadkowym użyciem, należy wybrać funkcję „Blokada uruchomienia”.

Aby włączyć funkcję:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Mode, aż pojawi się odpowiednia ikona.
2. Wskaźnik blokady uruchomienia zacznie migać.
3. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić wybór.

Wskaźnik blokady uruchomienia będzie widoczny.

Aby wyłączyć funkcję:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Mode, aż zacznie migać wskaźnik blokady uruchomienia.
2. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić wybór.
3. Wskaźnik blokady uruchomienia zgaśnie.

## Alarm otwartych drzwi

Jeśli drzwi urządzenia pozostają otwarte przez kilka minut, włącza się alarm dźwiękowy.

Alarm otwartych drzwi jest sygnalizowany przez:

- migającą kontrolkę alarmową,
- sygnał dźwiękowy.

Po przywróceniu normalnych warunków (zamknięte drzwi), alarm wyłączy się.

Podczas działania alarmu sygnał dźwiękowy można wyłączyć naciskając przycisk alarmu.

## Funkcja COOLMATIC

Jeżeli istnieje konieczność przechowania większej ilości ciepłych produktów spożywczych, na przykład po zrobieniu zakupów, zaleca się włączenie funkcji COOLMATIC w celu szybkiego schłodzenia produktów bez ryzyka podwyższenia temperatury żywności, która już znajduje się w chłodzience.

Aby włączyć funkcję, należy:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Mode, aż pojawi się odpowiednia ikona.  
Wskaźnik COOLMATIC zacznie migać.
2. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Zostanie wyświetlony wskaźnik COOLMATIC.

Funkcja COOLMATIC wyłącza się automatycznie po około 6 godzinach.

Aby wyłączyć funkcję przed jej automatycznym wyłączeniem:

1. Naciskać przycisk Mode, aż zacznie migać wskaźnik COOLMATIC.
2. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
3. Wskaźnik COOLMATIC zniknie.



Funkcja wyłącza się po wybraniu innego ustawienia temperatury w chłodzience.

## Funkcja FROSTMATIC

Aby włączyć funkcję, należy:

1. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk Mode, aż pojawi się odpowiednia ikona.



Wskaźnik FROSTMATIC zacznie migać.

2. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.

Zostanie wyświetlony wskaźnik FROSTMATIC.

Funkcja wyłącza się automatycznie po 52 godzinach.

Aby wyłączyć funkcję przed jej automatycznym wyłączeniem:

1. Naciskać przycisk Mode, aż zacznie migać wskaźnik FROSTMATIC.
2. Nacisnąć przycisk OK, aby potwierdzić.
3. Wskaźnik FROSTMATIC wyłączy się.



Funkcja wyłącza się po wybraniu innej temperatury zamrażarki.

## PIERWSZE UŻYCIE

### Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim akcesoria letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie dokładnie je osuszyć.



Nie należy stosować silnych detergentów ani materiałów ściernych, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie powierzchni urządzenia.



Jeśli na wyświetlaczu jest widoczny symbol „dEMo”, urządzenie działa w trybie demo: patrz rozdział „ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW”.

## CODZIENNA EKSPLOATACJA

### Zamrażanie świeżej żywności

Komorza zamrażarki jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrozonek, żywności głęboko zamrożonej oraz do zamrażania świeżej żywności.

W celu zamrożenia świeżej żywności należy włączyć funkcję FROSTMATIC co najmniej 24 godziny przed umieszczeniem żywności przeznaczonej do zamrożenia w komorze zamrażarki.

Informacja o maksymalnej ilości żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin, znajduje się na **tabliczce znamionowej**.<sup>14)</sup>

Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie do zamrażarki nie należy wkładać kolejnej partii żywności.

### Przechowywanie zamrożonej żywności

Przy pierwszym uruchomieniu lub po pewnym okresie wyłączenia urządzenia, przed umieszczeniem produktów w komorze należy uruchomić urządzenie na co najmniej 2 godziny z wyższym ustawieniem.

14) Patrz „Dane techniczne”.



Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, spowodowanego na przykład awarią zasilania, gdy zasilania brakowało dłużej niż podano w tabeli danych technicznych, w punkcie „czas utrzymywania temperatury bez zasilania”, należy szybko spożyć rozmrożoną żywność lub niezwłocznie ją ugotować, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

## Rozmrażanie

Głęboko zamrożoną żywność lub mrożonki przed użyciem należy rozmrozić w komorze chłodziarki lub w temperaturze pokojowej, zależnie od czasu przeznaczanego na tę operację.

Małe kawałki można gotować w stanie zamrożonym, od razu po wyjęciu z zamrażarki: w takim przypadku gotowanie potrwa dłużej.

## Kalendarz zamrożonej żywności



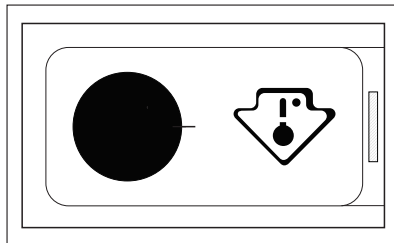
Symbole przedstawiają różne rodzaje mrożonej żywności.

Liczby wskazują okres przechowywania w miesiącach odpowiedni dla danego rodzaju produktów spożywczych. To, czy zastosowanie ma wyższa czy niższa wartość wskazanego okresu przechowywania, zależy od jakości żywności i stopnia przetworzenia przed zamrożeniem.



niniejsze urządzenie jest sprzedawane we Francji

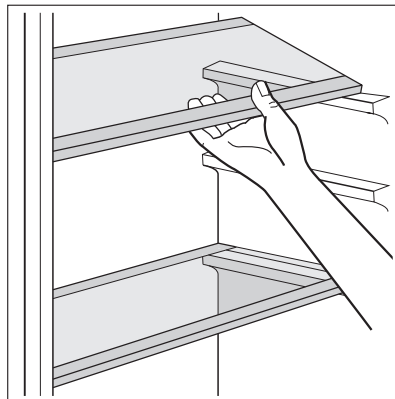
Zgodnie z prawem tego kraju w dolnej szufladzie chłodziarki powinno znajdować się specjalne urządzenie (patrz rysunek), które wskazuje jej najchłodniejszą strefę.



## Zmiana położenia półek

Ściany komory chłodziarki wyposażono w kilka prowadnic umożliwiających umieszczenie półek zgodnie z aktualnymi potrzebami.

W celu lepszego wykorzystania miejsca przednie wąskie półki mogą zostać umieszczone nad tylnymi.



## Rozmieszczanie półek na drzwiach

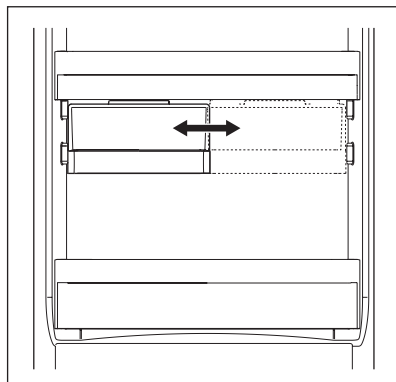
Aby umożliwić przechowywanie artykułów spożywczych w opakowaniach o różnej wielkości, półki w drzwiach można umieszczać na różnych wysokościach.

## Zmiana położenia przesuwanego pojemnika

Przesuwany pojemnik można umieścić na różnych wysokościach.

Aby zmienić ustawienie, należy:

1. Podnieść półkę z przesuwanym pojemnikiem i wysunąć ją z uchwytów w drzwiach.
2. Wyjąć wspornik mocujący z prowadnicy pod półką.
3. Wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności, aby umieścić przesuwany pojemnik na innej wysokości.



## PRZYDATNE RADY I WSKAZÓWKI

### Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Nie otwierać zbyt często drzwi zamrażarki i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Jeśli temperatura otoczenia jest wysoka, pokrętko regulacji temperatury jest ustawione w najwyższej pozycji, urządzenie jest w pełni załadowane sprężarka będzie pracowała bez-

ustannie, powodując zbieranie się szronu lub lodu na parowniku. W takim przypadku należy obrócić pokrętko regulacji temperatury w kierunku niższego ustawienia, aby umożliwić automatyczne usuwanie szronu i jednocześnie zmniejszyć zużycie energii.

## Wskazówki dotyczące przechowywania świeżej żywności

Aby uzyskać najlepsze wyniki:

- Nie przechowywać w chłodziarce przechowywać ciepłej żywności ani parujących płynów.
- Artykuły spożywcze należy przykryć lub owinąć, szczególnie te, które mają silny zapach.
- Zapewnić swobodny przepływ powietrza wokół artykułów spożywczych.

## Wskazówki dotyczące przechowywania żywności

Przydatne wskazówki:

Mięso (każdy rodzaj): zapakować do polietylenowych worków i umieścić na szklanej półce nad szufladą na warzywa.

Ze względów bezpieczeństwa można je przechowywać w ten sposób najwyżej przez jeden lub dwa dni.

Żywność gotowana, potrawy na zimno itp.: należy je przykryć i umieścić na dowolnej półce. Owoce i warzywa: należy je dokładnie oczyścić i umieścić w przeznaczonych dla nich szufladach.

Masło i ser: należy je umieszczać w specjalnych hermetycznych pojemnikach lub zapakować w folię aluminiową lub woreczki polietylenowe, aby maksymalnie ograniczyć dostęp powietrza.

Butelki z mlekiem: należy założyć na nie nakrętki i przechowywać na półce na butelki na drzwiach.

Bananów, ziemniaków, cebuli i czosnku, jeśli nie są zapakowane, nie należy przechowywać w chłodziarce.

## Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy korzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- Aby zamrozić maksymalną ilość produktów podaną na tabliczce znamionowej, należy nacisnąć przycisk FROSTMATIC 24 godziny przed rozpoczęciem zamrażania lub od 4 do 6 godzin w przypadku mniejszych ilości. Zaświeci się lampka kontrolna.
- W celu zamrożenia niewielkich ilości produktów nie ma potrzeby naciskania przycisku FROSTMATIC.
- Należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone;
- Żywność należy dzielić na małe porcje w celu przyspieszenia zamrażania i zwiększenia skuteczności procesu oraz w celu umożliwienia rozmrażania tylko potrzebnych ilości;
- Żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie;
- Nie dopuszczać do stykania się świeżej, niezamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć podniesienia temperatury produktów zamrożonych;
- Produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i przez dłuższy czas; Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności;

- Spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry;
- zaleca się umieszczanie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontrolowania długości przechowywania.

## Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby urządzenie funkcjonowało z najlepszą wydajnością, należy:

- sprawdzać, czy mrożonki były odpowiednio przechowywane w sklepie.
- zapewnić jak najszybszy transport zamrożonej żywności ze sklepu do zamrażarki.
- nie otwierać zbyt często drzwi zamrażarki i nie zostawiać ich otwartych dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie może być ponownie zamrażana.
- Nie przekraczać daty przydatności do spożycia podanej przez producenta żywności.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



### UWAGA!

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od zasilania.



Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory. Prace konserwacyjne i uzupełnianie mogą wykonywać wyłącznie technicy autoryzowanego serwisu.

## Okresowe czyszczenie

Urządzenie należy czyścić regularnie:

- Wnętrze i akcesoria należy czyścić za pomocą ciepłej wody z dodatkiem łagodnego mydła.
- Należy regularnie sprawdzać i czyścić uszczelki drzwi.
- Dokładnie opłukać i wysuszyć.



Nie ciągnąć, nie przesuwac ani nie niszczyć rurek i/lub przewodów umieszczonych w urządzeniu.

Do czyszczenia wnętrza urządzenia nie stosować środków czyszczących, proszków do szorowania, pachnących środków czyszczących lub wosku do polerowania, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię i pozostawić silny zapach.

Oczyścić skraplacz (czarna kratka) i sprężarkę z tyłu urządzenia za pomocą szczotki. Poprawi to wydajność urządzenia i zmniejszy zużycie energii elektrycznej.

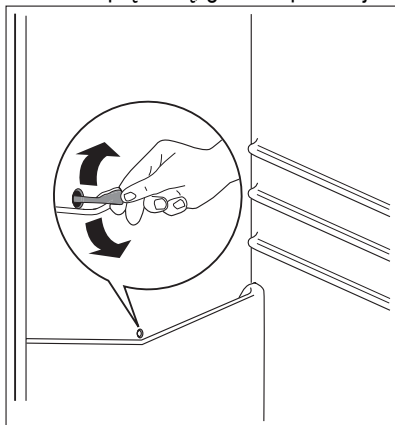


Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.

Niektóre kuchenne środki czyszczące zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić tworzywo zastosowane w urządzeniu. Z tego względu zaleca się mycie zewnętrznych części urządzenia ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Po czyszczeniu ponownie podłączyć urządzenie do zasilania.

## Rozmrażanie chłodziarki

Za każdym razem przy wyłączeniu silnika sprężarki w czasie normalnego użytkowania szron jest usuwany automatycznie z parownika komory chłodziarki. Roztopiony szron spływa rynienką do specjalnego pojemnika z tyłu urządzenia nad sprężarką, gdzie odparowuje. Należy pamiętać o okresowym czyszczeniu otworu odpływowego na środku kanału komory chłodziarki w celu zapobieżenia przelewaniu się wody i kapaniu na żywność. Należy używać specjalnej przetyczki dostarczanej z urządzeniem, a umieszczonej w otworze odpływowym.



## Rozmrażanie zamrażarki

**i** Wokół górnej komory zawsze tworzy się pewna ilość szronu.

**!** Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 3-5 mm.

Aby usunąć szron, należy:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wszystkie przechowywane produkty spożywcze, zawinąć je w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.
3. Otworzyć drzwi.
4. Po zakończeniu rozmrażania należy dokładnie wysuszyć wewnętrzne powierzchnie.
5. Włączyć urządzenie.
6. Ustawić regulator temperatury tak, aby uzyskać maksymalne chłodzenie i pozostawić takie ustawienie przez dwie lub trzy godziny.
7. Włożyć z powrotem wcześniej wyjętą żywność.

### **!** OSTRZEŻENIE!

Do usuwania szronu z parownika nigdy nie używać ostrych metalowych przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Do przyspieszenia rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod z wyjątkiem tych, które zaleca producent. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów spożywczych podczas rozmrażania może spowodować skrócenie czasu ich bezpiecznego przechowywania.

## Okresy przerw w eksploatacji urządzenia

Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

- **odłączyć urządzenie od zasilania**
  - wyjąć wszystkie artykuły spożywcze
  - rozmrozić<sup>15)</sup> i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria
  - pozostawić uchylone drzwi, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.
- Jeśli urządzenie pozostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne sprawdzanie, aby uniknąć zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

## CO ZROBIĆ, GDY...



### OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.

Rozwiązywanie problemów nieuwzględnionych w tej instrukcji można powierzyć wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi lub innej kompetentnej osobie.



Podczas normalnego użytkowania urządzenia słychać odgłosy jego pracy (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
<b>Urządzenie pracuje głośno</b>	Urządzenie nie jest prawidłowo ustawione	Sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki powinny stać na podłodze)
<b>Urządzenie nie działa. Nie działa oświetlenie.</b>	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie.
	Wtyczka przewodu zasilającego nie została prawidłowo podłączona do gniazdka.	Podłączyć prawidłowo wtyczkę do gniazdka.
	Urządzenie nie jest zasilane. Brak napięcia w gniazdku elektrycznym.	Podłączyć inne urządzenie elektryczne do tego samego gniazdka. Skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
<b>Nie działa oświetlenie.</b>	Oświetlenie jest w trybie czuwania.	Zamknąć i otworzyć drzwi.
	Wystąpiła usterka oświetlenia.	Patrz „Wymiana żarówki”.
<b>Sprężarka pracuje w sposób ciągły.</b>	Temperatura nie jest ustawiona prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Drzwi są otwierane zbyt często.	Nie pozostawiać otwartych drzwi dłużej niż to konieczne.

15) Jeśli przewidziano.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
	Temperatura produktów jest zbyt wysoka.	Pozostawić produkty, aby ostygły do temperatury pokojowej i dopiero wtedy włożyć je do urządzenia.
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka.	Obniżyć temperaturę w pomieszczeniu.
<b>Sprężarka nie rozpoczyna pracy natychmiast po naciśnięciu przycisku COOLMATIC lub FROSTMATIC ani po zmianie ustawienia temperatury.</b>	Jest to normalne zjawisko, które nie oznacza usterki.	Sprężarka rozpoczyna pracę dopiero po pewnym czasie.
<b>Po tylnej ściance chłodziarki sływa woda.</b>	Podczas procesu automatycznego rozmrażania szron roztapia się na tylnej ściance.	Jest to normalne zjawisko.
<b>Woda sływa do komory chłodziarki.</b>	Odpyły skroplin jest zatkany.	Oczyścić odpływ skroplin.
	Produkty uniemożliwiają sływanie skroplin do rynienki na tylnej ściance.	Upewnić się, że produkty nie stykają się z tylną ścianką.
<b>Temperatura w urządzeniu jest zbyt niska/wysoka.</b>	Regulator temperatury nie jest ustawiony prawidłowo.	Ustawić wyższą/niższą temperaturę.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Temperatura produktów jest zbyt wysoka.	Pozostawić produkty, aby ostygły do temperatury pokojowej i dopiero wtedy włożyć je do urządzenia.
	Włożono jednocześnie zbyt wiele produktów.	Ograniczyć ilość jednocześnie wkładanych produktów.
<b>Temperatura w chłodziarce jest zbyt wysoka.</b>	Brak obiegu zimnego powietrza w urządzeniu.	Zapewnić obieg zimnego powietrza w urządzeniu.
<b>Temperatura w zamrażarce jest zbyt wysoka.</b>	Produkty są umieszczone zbyt blisko siebie.	Produkty należy przechowywać w sposób umożliwiający obieg zimnego powietrza.
<b>Zbyt dużo szronu.</b>	Produkty spożywcze są nieprawidłowo opakowane.	Opakować prawidłowo produkty spożywcze.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Patrz „Zamykanie drzwi”.
	Regulator temperatury nie jest ustawiony prawidłowo.	Ustawić wyższą temperaturę.



Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
<b>Na wyświetlaczu temperatury pojawia się górny lub dolny kwadrat.</b>	Wystąpił błąd podczas pomiaru temperatury.	Skontaktować się z serwisem (układ chłodniczy będzie nadal chłodził żywność, ale regulacja temperatury stanie się niemożliwa).
<b>Na wyświetlaczu widoczne jest wskazanie dEMO.</b>	Urządzenie działa w trybie demo (dEMO).	Nacisnąć przycisk OK na około 10 sekund po usłyszeniu długiego sygnału dźwiękowego. Wyświetlacz wyłączy się na chwilę; urządzenie rozpocznie normalną pracę.

## Wymiana żarówki

Urządzenie jest wyposażone w oświetlenie wnętrza typu LED o wydłużonej żywotności. Wymiany oświetlenia może dokonać wyłącznie pracownik serwisu. Należy skontaktować się z punktem serwisowym.

## Zamykanie drzwi

1. Wyczyścić uszczelki drzwi.
2. W razie konieczności wyregulować drzwi. Patrz punkt "Instalacja".
3. W razie konieczności wymienić uszkodzone uszczelki drzwi. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

## DANE TECHNICZNE

Wymiary wnęki		
	Wysokość	1225 mm
	Szerokość	560 mm
	Głębokość	550 mm
Czas utrzymywania temperatury bez zasilania		12 godz.
Napięcie		230-240 V
Częstotliwość		50 Hz

Dane techniczne podane są na tabliczce znamionowej znajdującej się z lewej strony wewnątrz urządzenia oraz na etykiecie informującej o zużyciu energii.

## INSTALACJA

### Miejsce instalacji



#### OSTRZEŻENIE!

W przypadku utylizacji starego urządzenia posiadającego zamek lub rygiel na drzwiach, należy najpierw go unieszkodliwić, aby dzieci nie mogły zatrzaskać się wewnątrz.



Należy pozostawić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego po zainstalowaniu urządzenia.

Urządzenie należy instalować w miejscu, w którym temperatura otoczenia będzie odpowiadać klasie klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	+10°C do +32°C
N	+16°C do +32°C
ST	+16°C do +38°C
T	+16°C do +43°C

### Przyłącze elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej instalacji zasilającej.

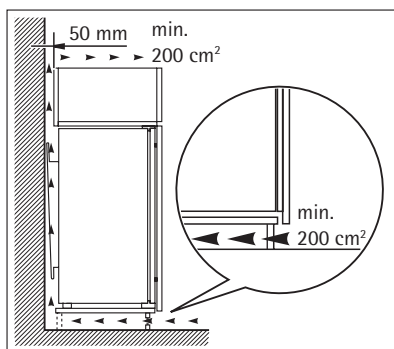
Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego dołączonego do urządzenia posiada styk uziemiający. Jeśli gniazdko zasilania nie jest uziemione, urządzenie należy odrębnie uziemić zgodnie z aktualnymi przepisami, uzgadniając to z wykwalifikowanym elektrykiem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej.

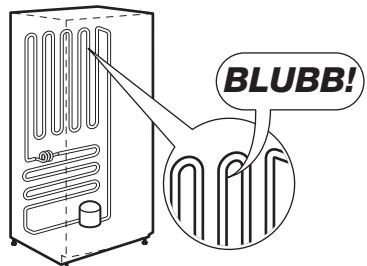
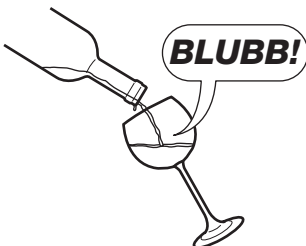
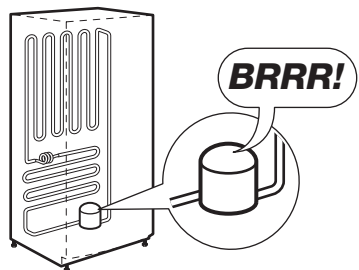
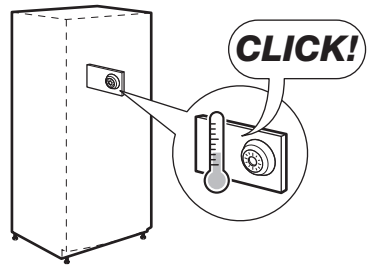
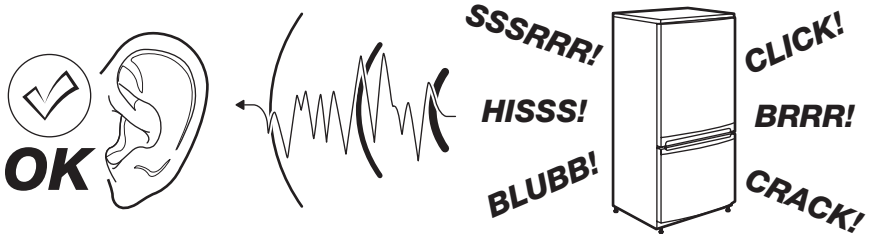
### Wymagania dotyczące wentylacji

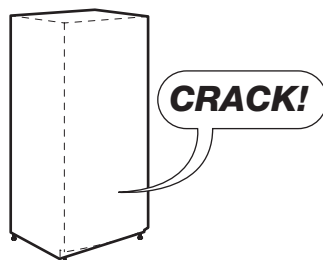
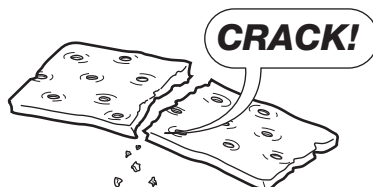
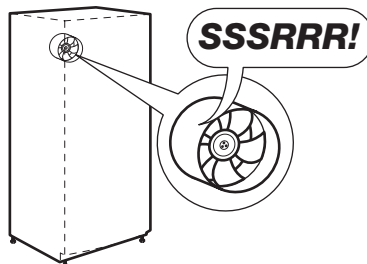
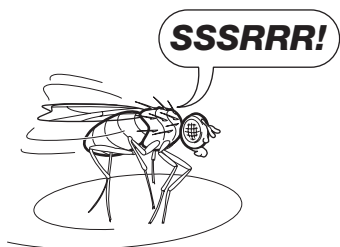
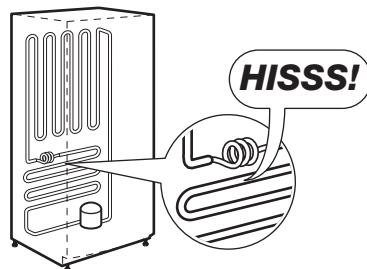
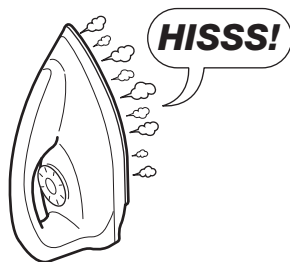
Przepływ powietrza za urządzeniem musi być wystarczający.




## HAŁAS/GŁOŠNA PRACA

Podczas normalnego działania urządzenia słyħać odgłosy jego prácy (sprężarka, obieg czynnika chłódniczego).





## OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## ДЛЯ ВІДМІННОГО РЕЗУЛЬТАТУ

Дякуємо, що обрали цей прилад AEG. Ми створили його для бездоганної роботи протягом багатьох років, за інноваційними технологіями, які допомагають робити життя простішим - ці властивості, які можна й не знайти в звичайних приладах. Будь ласка, приділіть декілька хвилин, аби прочитати, як отримати найкраще від цього приладу.

## ПРИЛАДДА І ВИТРАТНІ МАТЕРІАЛИ

В інтернет-магазині AEG ви знайдете усе необхідне, для того, аби усі ваші прилади AEG виглядали бездоганно і відмінно працювали. Також тут представлений широкий асортимент приладдя, розробленого та створеного за найвищими стандартами якості, - від спеціального посуду до кошиків для столових приборів, від тримачів для пляшок до мішків для прання делікатної білизни...



Відвідайте інтернет-магазин на сайті  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ЗМІСТ

63	Інформація з техніки безпеки
66	Панель керування
69	Перше користування
69	Щоденне користування
71	Корисні поради
73	Догляд та чистка
75	Що робити, коли ...
77	Технічні дані
78	Установка
79	Шуми
80	Екологічні міркування

У цій інструкції застосовуються такі символи:



Важлива інформація, що стосується вашої особистої безпеки, та інформація про те, як уникнути пошкодження приладу.



Загальна інформація та рекомендації



Екологічна інформація

Може змінитися без оповіщення



## ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

В інтересах вашої безпеки та для належного використання приладу уважно прочитайте цю інструкцію, включаючи підказки та застереження, перш ніж встановлювати його і розпочинати ним користуватися. Аби уникнути помилкових дій і нещасних випадків необхідно, щоб усі, хто користується приладом, ретельно ознайомилися з правилами експлуатації і техніки безпеки. Збережіть цю інструкцію і в разі продажу або передачі приладу іншим особам обов'язково передайте її разом із приладом, щоб усі користувачі змогли в будь-який час ознайомитися з правилами експлуатації і технікою безпеки. Задля безпеки життя та майна дотримуйтеся викладених у цій інструкції рекомендацій з техніки безпеки, оскільки компанія-виробник не несе відповідальності за шкоду, що сталася через недотримання цих рекомендацій.

### Безпека дітей і вразливих осіб

- Прилад не призначений для користування ним людьми (в т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями чи недостатнім досвідом та знаннями, якщо їм не було проведено відповідного інструктажу з користування приладом особою, відповідальною за їх безпеку.

Щоб діти не гралися з приладом, вони мають користуватися ним під наглядом дорослих.

- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами. Порушення цієї вимоги може призвести до того, що вони можуть задихнутися.
- Перш ніж утилізувати прилад, вийміть вилку з розетки, відріжте кабель (у місці, яке знаходиться якомога ближче до корпусу) і зніміть дверцята, щоб запобігти випадкам, коли діти, граючись, отримають електрошок або замкнуться всередині.
- Якщо цей прилад, оснащений магнітним замком, має замінити старий прилад із замком на пружині (клямкою), подбайте про те, щоб вивести з ладу пружину, перш ніж утилізувати старий прилад. У такий спосіб ви попередите ситуацію, коли він може стати смертельною пасткою для дитини.

### Загальні правила безпеки



#### Попередження!

Вентиляційні отвори в корпусі приладу та в конструкції, що вбудовується, мають бути відкритими.

- Цей прилад призначений для зберігання харчових продуктів і напоїв у звичайному домогосподарстві, як пояснюється в цій інструкції.
- Не застосовуйте механічні пристрої чи інші штучні засоби для прискорення процесу розморожування.
- Не використовуйте інші електричні пристрої (наприклад, прилад для виготовлення морозива) всередині холодильника, якщо це не передбачено виробником.
- Не пошкодьте холодильний контур приладу.
- У холодильному контурі міститься холодоагент ізобутан (R600a) — природний газ, що майже не шкідливий для довкілля, проте займистий.

Подбайте, щоб під час транспортування і встановлення приладу жоден з компонентів холодильного контуру не був пошкоджений.

У разі пошкодження холодильного контуру:

- уникайте контакту з відкритим вогнем або джерелами займання;
- ретельно провітрити приміщення, де знаходиться прилад.
- З міркувань безпеки не слід змінювати технічні характеристики приладу чи якимось чином його модифікувати. Будь-яке пошкодження кабелю може викликати коротке замикання, пожежу й ураження електричним струмом.



### Попередження!

Щоб уникнути нещасних випадків, заміну всіх електричних компонентів (кабель живлення, вилка, компресор) має виконувати сертифікований майстер або спеціаліст сервісного центру.

1. Забороняється подовжувати кабель живлення.
  2. Подбайте про те, щоб вилка кабелю живлення не була роздавлена чи пошкоджена задньою частиною приладу. Роздавлена чи пошкоджена вилка кабелю живлення може перегрітися і спричинити пожежу.
  3. Подбайте про наявність доступу до вилки кабелю живлення.
  4. Не тягніть за кабель живлення.
  5. Не вставляйте вилку в розетку, яка хитається. Існує ризик електричного удару чи займання.
  6. Не можна користуватися приладом, якщо знято плафон<sup>16)</sup> з лампи.
- Прилад важкий. Будьте обережні при його переміщенні.
  - Не беріть речі в морозильному відділенні та не торкайтеся до них вологими чи мокрими руками, бо це може призвести до поранення або холодого опіку.
  - Не слід надовго залишати прилад під прямими сонячними променями.
  - Лампи<sup>17)</sup> в цьому приладі призначені виключно для використання в побутових приладах. Вони не придатні для освітлення житлових приміщень.

### Щоденне користування

- Не ставте гарячий посуд на пластикові частини приладу.
- Не зберігайте в приладі займистий газ або рідини, бо вони можуть вибухнути.
- Необхідно чітко дотримуватися рекомендацій виробника приладу щодо зберігання продуктів. Зверніться до відповідних інструкцій.

### Догляд і чищення

- Перш ніж виконувати технічне обслуговування, вимкніть прилад і вийміть вилку з розетки.
- Для чищення не можна користуватися металевими предметами.
- Регулярно перевіряйте злив талої води з холодильника. За потреби прочищайте його. Якщо злив буде заблоковано, вода збиратиметься на дні приладу.

<sup>16)</sup> Якщо плафон передбачений.

<sup>17)</sup> Якщо лампа передбачена.



## Установка



Під час підключення до електромережі ретельно дотримуйтеся інструкцій, наведених у відповідних параграфах.


- Розпакуйте прилад і огляньте на предмет пошкоджень. Не користуйтеся приладом, якщо він пошкоджений. У разі виявлення пошкоджень негайно повідомте про це торговельний заклад, де ви придбали прилад. У цьому разі збережіть пакування.
- Рекомендується зачекати щонайменше дві години, перш ніж вмикати прилад, з тим щоб масло повернулося до компресора.
- Повітря має нормально циркулювати довкола приладу; недотримання цієї рекомендації призводить до перегрівання. Щоб досягти достатньої вентиляції, дотримуйтеся відповідних інструкцій щодо встановлення.
- По можливості, встановлюйте прилад так, щоб його задня стінка була повернута до стіни. Це дозволить уникнути торкання гарячих частин (компресора, конденсора) і відповідно опіків.
- Прилад не можна ставити біля батареї опалення або плити.
- Подбайте про те, щоб до розетки був доступ після встановлення приладу.
- Під'єднайте лише до джерела питної води.<sup>18)</sup>

## Технічне обслуговування

- Електричні роботи, необхідні для обслуговування приладу, мають виконуватися кваліфікованим електриком або компетентною особою.
- Технічне обслуговування цього приладу має здійснюватися лише кваліфікованим персоналом. Для ремонту необхідно використовувати лише оригінальні запасні частини.

## Захист довкілля

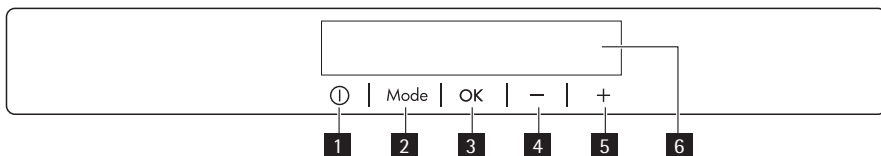


Ні в охолоджувальній системі, ні в ізоляційних матеріалах цього приладу не міститься газів, які могли б нанести шкоду озоновому шару. Прилад не можна утилізувати разом з міськими відходами та сміттям. Ізоляційна піна містить займісті гази: прилад необхідно утилізувати згідно з відповідними нормативними актами, виданими місцевими органами влади. Уникайте пошкодження холодильного агрегату, особливо в задній частині, поблизу теплообмінника. Матеріали, позначені символом , підлягають вторинній переробці.

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова Кабінету Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

18) Якщо передбачене під'єднання до джерела водопостачання

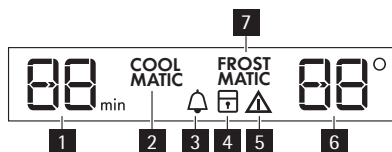
## ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



- 1** Кнопка ON/OFF
- 2** Кнопка Mode
- 3** Кнопка OK
- 4** Кнопка зниження температури
- 5** Кнопка підвищення температури
- 6** Дисплей

Стандартний звук кнопок можна змінити на голосніший, одночасно натиснувши і утримуючи декілька секунд кнопку Mode і кнопку зниження температури. Нову настройку можна скасувати у будь-який час.

### Дисплей



- 1** Функція таймера
- 2** Функція COOLMATIC
- 3** Функція Minute Minder
- 4** Функція захисту від доступу дітей
- 5** Сигнальний індикатор
- 6** Індикатор температури
- 7** Функція FROSTMATIC

### Увімкнення

Щоб увімкнути прилад, виконайте наступні дії.

1. Вставте вилку в розетку.
2. Натисніть на приладі кнопку ON/OFF, якщо дисплей вимкнений.
3. Через декілька секунд може пролунати звуковий сигнал.  
Інформацію про вимкнення сигналу див. у розділі «Сигнал високої температури».
4. а) Якщо на дисплеї відображається символ "dEMo", прилад працює в демонстраційному режимі. Див. розділ «Що робити, коли...».
5. Індикатори температури показують встановлену температуру за замовчуванням. Для вибору іншої температури див. розділ «Регулювання температури».

## Вимкнення

Щоб вимкнути прилад, дотримуйтеся наведених нижче вказівок.

1. Натисніть і утримуйте протягом 5 секунд кнопку ON/OFF (увімкнення/вимкнення приладу).
2. Дисплей вимкнеться.
3. Щоб від'єднати прилад від джерела живлення, витягніть вилку з розетки.

## Регулювання температури

Настроєну температуру холодильника можна змінити за допомогою кнопки температури.

Температура, встановлена за замовчуванням:

- +5°C для холодильника

На індикаторі температури відображається встановлена температура.

Ця температура буде досягнута протягом 24 годин.



Після перебоїв у подачі електроенергії встановлена температура зберігається в пам'яті.

## Функція Minute Minder

Функція Minute Minder дозволяє настроїти звуковий сигнал на потрібний час, наприклад, якщо згідно рецепту тісто потребує охолодження на протязі певного періоду, або ви поставили у морозильник пляшки для швидкого охолодження і не хочете про них забути.

Щоб увімкнути функцію, виконайте такі дії:

1. Натисніть і утримуйте кнопку Mode, доки не з'явиться відповідний символ. Блімає індикатор Minute Minder .  
Протягом кількох секунд таймер відображає задане значення (30 хвилин).
2. Натисніть кнопку керування таймером, щоб змінити це значення у діапазоні від 1 до 90 хвилин.
3. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.  
Горить індикатор Minute Minder .  
Таймер починає миготіти (min).

Після закінчення зворотного відліку блимає індикатор Minute Minder і лунають звукові сигнали:

1. Витягніть напої з морозильної камери.
2. Натисніть кнопку ОК , щоб вимкнути звук і завершити функцію.

Цю функцію можна вимкнути в будь-який момент під час зворотного відліку:

1. Натисніть і утримуйте кнопку Mode, доки не почне блимати індикатор Minute Minder .
2. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.
3. Індикатор Minute Minder згасне.

Змінити настроєний час можна в будь-який момент до закінчення зворотного відліку шляхом натискання кнопок зниження і підвищення температури.

## Функція блокування від доступу дітей

Для блокування кнопок від випадкового натиснення оберіть функцію блокування від доступу дітей.

Щоб увімкнути функцію, виконайте такі дії.

1. Натискайте кнопку Mode, доки не з'явиться відповідний символ.
2. Блимає індикатор блокування від доступу дітей.
3. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.

Відображається індикатор блокування від доступу дітей.

Щоб вимкнути функцію, виконайте такі дії.

1. Натискайте кнопку Mode, доки індикатор блокування від доступу дітей не почне миготіти.
2. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.
3. Індикатор блокування від доступу дітей згасає.

## Сигнал відкритих дверцят

Якщо залишити дверцята відкритими на декілька хвилин, то пролунає звуковий сигнал. Про відкриті дверцята вас сповіщають:

- блимання сигнальної лампочки та
- звуковий сигнал

Після відновлення нормальних умов (дверцята закриті) звуковий сигнал вимикається. Під час сигнальної фази звуковий сигнал можна вимкнути, натиснувши сигнальну кнопку.

## Функція COOLMATIC

Якщо потрібно завантажити велику кількість теплих продуктів (наприклад, після відвідання магазину), то увімкніть функцію COOLMATIC, щоб швидше охолодити нові продукти й уникнути нагрівання продуктів, які вже зберігаються у холодильнику.

Щоб увімкнути функцію, виконайте нижченаведені дії.

1. Натисніть і утримуйте кнопку Mode, доки не з'явиться відповідний символ. Блимає індикатор COOLMATIC.
2. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.

Горить індикатор COOLMATIC.

Функція COOLMATIC автоматично вимикається приблизно через 6 годин.

Щоб вимкнути функцію до автоматичного вимкнення, виконайте такі дії:

1. Натисніть і утримуйте кнопку Mode, доки не почне миготіти індикатор COOLMATIC.
2. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.
3. Індикатор COOLMATIC згасне.



Функція вимикається шляхом вибору іншої температури для холодильника.

## Функція FROSTMATIC

Щоб увімкнути функцію, виконайте такі дії.

1. Натисніть і утримуйте кнопку Mode, доки не з'явиться відповідний символ.  
Блимає індикатор FROSTMATIC.
2. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.  
Горить індикатор FROSTMATIC.

Функція автоматично вимикається через 52 години.

Щоб вимкнути функцію до автоматичного вимкнення, виконайте такі дії.

1. Натисніть і утримуйте кнопку Mode, доки не почне блимати індикатор FROSTMATIC.
2. Натисніть кнопку ОК для підтвердження.
3. Індикатор FROSTMATIC згасне.



Функція вимикається шляхом встановлення іншої температури для морозильної камери.

## ПЕРШЕ КОРИСТУВАННЯ

### Миття камери

Перед першим використанням приладу помийте його камеру й усі внутрішні аксесуари теплою водою з нейтральним милом, щоб усунути типовий запах нового обладнання, а потім ретельно витріть воду.



Не застосовуйте миючі засоби або абразивні порошки, бо вони можуть пошкодити поверхню.



Якщо на дисплеї відображається символ "dEMo", прилад працює в демонстраційному режимі: зверніться до розділу «ЩО РОБИТИ, КОЛИ ...».

## ЩОДЕННЕ КОРИСТУВАННЯ

### Заморожування свіжих продуктів

Морозильна камера підходить для заморожування свіжих продуктів та для тривалого зберігання заморожених продуктів і продуктів глибокої заморозки.

Щоб заморозити свіжі продукти, активуйте функцію FROSTMATIC принаймні за 24 години до того, як покласти до морозильної камери продукти для заморожування.

Максимальна кількість продуктів, яку можна заморозити за 24 години, вказана на **таблиці з технічними даними**.<sup>19)</sup>

Процес заморожування триває 24 години: впродовж цього періоду не додавайте нові продукти для заморожування.

### Зберігання заморожених продуктів

Перед тим як завантажувати продукти при першому увімкненні, а також після тривалого періоду бездіяльності, дайте приладу попрацювати щонайменше 2 години, встановивши більш холодну температуру.

<sup>19)</sup> Див. розділ «Технічні дані».



У разі випадкового розморожування, якщо електропостачання було відсутнє довше, ніж зазначено у таблиці технічних характеристик у графі «rising time», розморожені продукти необхідно якнайшвидше спожити або негайно приготувати, охолодити і знову заморозити.

## Розморожування

Перш ніж споживати продукти глибокої заморозки, їх можна розморозити у холодильному відділенні або при кімнатній температурі, залежно від того, скільки часу у вас є на це.

Невеликі шматки можна готувати навіть замороженими, прямо з морозильника. У такому разі готування триватиме довше.

## Календар заморожених продуктів



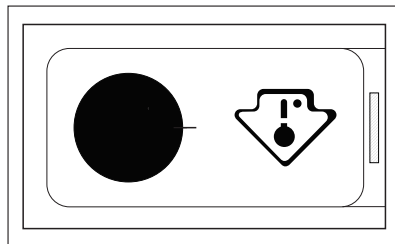
Символи показують різні типи заморожених продуктів.

Цифри вказують тривалість зберігання відповідних типів заморожених продуктів. Яке із вказаних значень тривалості зберігання застосовувати (верхнє чи нижнє), залежить від кількості продукту або характеру обробки перед заморожуванням.



цей прилад проданий у Франції.

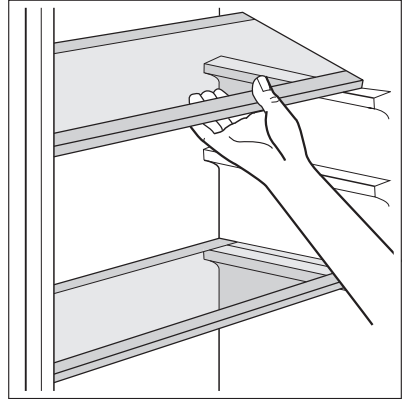
Згідно з чинними в цій країні нормативними вимогами, він має постачатися зі спеціальним пристроєм (див. малюнок), розміщеним у нижньому відділенні холодильника, який показує зону, де найхолодніше.



## Знімні полицки

Стінки холодильника мають значну кількість на-  
прямних, тому висоту полицок можна змінюва-  
ти за бажанням.

Для оптимального використання простору по-  
лички можна складати (передня половина від-  
кидається на задню).



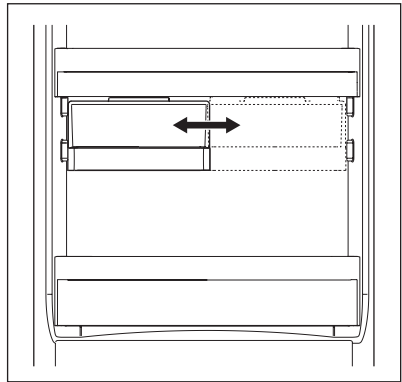
## Встановлення полицок на дверцятах

Щоб уможливити зберігання упаковок з продуктами різного розміру, полицки на двер-  
цятах можна встановити на різній висоті.

## Зміна положення пересувного ящика

Пересувний ящик можна встановлювати на різній висоті.  
Це робиться наступним чином:

1. підніміть полицку з пересувним ящи-  
ком і зніміть її з тримачів на дверця-  
тах
2. вийміть кронштейн із пазу під поли-  
чкою
3. Щоб встановити пересувний ящик на  
іншій висоті, виконайте ці дії у зворот-  
ній послідовності.



## КОРИСНІ ПОРАДИ

### Поради про те, як заощаджувати електроенергію

- Не відкривати часто дверцята і не залишати їх відкритими довше, ніж це абсолютно необхідно.
- Коли температура навколишнього повітря висока, регулятор температури встано-  
влений на більшшу потужність, а прилад повністю завантажений, компресор може

працювати безперервно, що призводить до появи інею або льоду на випарнику. Якщо це трапляється, поверніть регулятор температури вбік нижчого значення, щоб унеможливити автоматичне розмірзання і, таким чином, заощадити електроенергію.

## Рекомендації щодо зберігання в холодильнику необроблених продуктів

Щоб отримати найкращі результати:

- не зберігайте в холодильнику страви, коли вони теплі; не зберігайте рідини, що випаровуються
- накривайте або загортайте продукти, особливо ті, що сильно пахнуть
- розміщуйте продукти так, щоб повітря могло вільно циркулювати довкола них

## Рекомендації щодо заморожування

Корисні поради:

М'ясо (будь-якого типу): покладіть у поліетиленові кульки і поставте на скляну полицку над шухлядою для овочів.

Задля безпеки зберігайте продукт таким чином не довше ніж один або два дні.

Готові страви, холодні страви тощо.: необхідно накривати і можна ставити на будь-яку полицку.

Фрукти та овочі: слід ретельно помити і покласти і спеціальну шухляду, яка входить у комплект постачання.

Масло і сир: слід покласти у спеціальні герметичні контейнери або загорнути в алюмінієву фольгу чи покласти поліетиленові кульки, щоб максимально захистити від обвітрювання.

Пляшки з молоком: слід закрити кришками і зберігати в підставці для пляшок на дверцятах.

Банани, картопля, цибуля та часник (якщо вони не упаковані): не слід зберігати в холодильнику.

## Поради щодо заморожування

Ось кілька важливих підказок, які допоможуть вам одержати найкращі результати заморожування:

- Для заморожування максимальної кількості продуктів, вказаної на табличці з технічними даними, натисніть вимикач FROSTMATIC за 24 години до заморожування, або за 4-6 годин у випадку менших кількостей. При цьому засвітиться індикатор.
- Для заморожування невеликих кількостей продуктів натискати вимикач FROSTMATIC немає потреби.
- заморожуйте лише продукти найвищої якості, свіжі і ретельно вимиті;
- готуйте продукти невеликими партіями, щоб можна було їх швидко і повною мірою заморозити, а потім розморозити стільки, скільки потрібно;
- загортайте продукти в алюмінієву фольгу або складайте в поліетиленові кульки; пакування має бути герметичним;
- не давайте незамороженим продуктам контактувати з уже замороженими; в іншому разі температура останніх підвищиться;
- нежирні продукти зберігаються краще і довше, ніж жирні; сіль зменшує термін зберігання продуктів;



- шматочки льоду, якщо їх проковтнути відразу після того, як продукт був вийнятий з морозильника, можуть викликати холодний опік;
- рекомендується вказувати на кожній окремій упаковці дату заморожування, щоб не перевищувати тривалість зберігання.

## Поради щодо зберігання заморожених продуктів

Щоб отримати найкращі результати, необхідно:

- переконатися, що продукти, які продаються замороженими, адекватно зберігалися в магазині;
- подбати про те, щоб заморожені продукти якнайшвидше були перенесені з продуктового магазину до морозильника;
- не відкривати часто дверцята і не залишати їх відкритими довше, ніж це абсолютно необхідно.
- Після розморожування продукти швидко псуються, і їх не можна заморожувати знову.
- Не можна зберігати продукти довше, ніж вказано компанією-виробником продуктів.

## ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА



### Обережно!

Перш ніж виконувати операції з технічного обслуговування, завжди виймайте вилку з розетки.



У холодильному агрегаті цього приладу містяться вуглеводні; тому технічне обслуговування та перезарядку його має виконувати лише кваліфікований майстер.

## Періодичне миття

Прилад необхідно регулярно мити:

- камеру та аксесуари мийте теплою водою з нейтральним милом.
- регулярно перевіряйте ізоляцію дверцят, щоб переконаватися, що вона чиста і на ній немає решток продуктів.
- протріть чистою водою і ретельно витріть.



Не тягніть, не пересувайте і не пошкоджуйте трубки та/або кабелі всередині камери. Ніколи не застосовуйте детергенти, абразивні порошки, чистильні засоби з сильним запахом або поліролі, щоб почистити камеру зсередини, бо вони можуть пошкодити поверхню або залишити сильний запах.

Конденсатор (чорну решітку) і компресор у задній частині приладу необхідно чистити за допомогою щітки. Це покращить роботу приладу і дозволить заощадити електроенергію.



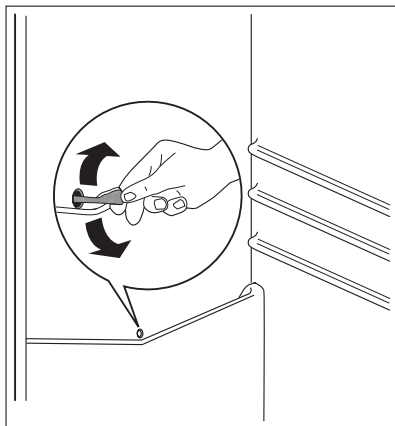
Дбайте про те, щоб не пошкодити систему охолодження.

Багато комерційних засобів для чищення поверхонь містять хімікати, які можуть пошкодити пластик у цьому приладі. Тому рекомендується мити корпус ззовні виключно теплою водою з додаванням невеликої кількості рідкого миючого засобу. Завершивши миття, знову підключіть прилад до електромережі.

## Розморожування холодильника

Іній автоматично видаляється з випарника холодильного відділення щоразу, коли припиняється робота мотор-компресора під час звичайної експлуатації. Тала вода витікає через жолоб у спеціальний контейнер в задній частині приладу, над мотор-компресором, де вона випаровується.

Важливо періодично чистити зливний отвір для талої води по центру холодильного відділення, щоб запобігти переливанню води через край та осіданню її на продуктах усередині холодильника. Користуйтеся спеціальним очищувачем, що входить у комплект поставки. Ви знайдете його вже вставленим у зливний отвір.



## Розморожування морозильника



Довкола верхнього відділення завжди утворюється певна кількість інею.



Коли шар інею досягає приблизно 3-5 мм у товщину, розморозуйте морозильник.

Щоб видалити іній, дотримуйтеся наведених нижче вказівок.

1. Вимкніть прилад.
2. Вийміть продукти, загорніть їх у декілька газет та покладіть у прохолодне місце.
3. Відкрийте дверцята.
4. Коли розморожування завершиться, ретельно витріть внутрішні поверхні.
5. Увімкніть прилад.
6. Поставте регулятор температури на максимальне охолодження і дайте приладу попрацювати впродовж двох-трьох годин у цьому режимі.
7. Знову покладіть у відділення раніше вийняті продукти.

**Попередження!**

В жодному разі не використовуйте металеві предмети для видалення інею з випарника, щоб не пошкодити його. Для прискорення процесу розморожування не застосовуйте механічні пристрої чи інші засоби, окрім засобів, рекомендованих виробником. Підвищення температури упаковок із замороженими продуктами під час розморожування може скоротити їх строк зберігання.

**Періоди простою**

Коли прилад тривалий час не експлуатується, виконайте такі запобіжні дії:

- **відключіть прилад від джерела електричного струму**
- вийміть з нього всі продукти
- розморозьте<sup>20)</sup> і помийте прилад і всі аксесуари
- залишіть дверцята прочиненими, щоб запобігти утворенню неприємних запахів.

Якщо ви не виключатимете прилад, то попросіть кого-небудь періодично перевіряти продукти, які в ньому знаходяться, на предмет псування через відключення електроенергії.

**ЩО РОБИТИ, КОЛИ ...****Попередження!**

Перш ніж намагатися ліквідувати несправність, відключіть прилад від розетки.

Усунення несправностей, які не вказані у цій інструкції, повинно здійснюватися кваліфікованим електриком або іншою компетентною особою.



Під час нормальної роботи приладу чути певні звуки (спричинені компресором або циркуляцією холодоагенту).

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Прилад шумить під час роботи.</b>	Прилад стоїть нестійко.	Перевірте, чи стійко стоїть прилад (усі чотири ніжки повинні стояти на підлозі).
<b>Прилад не працює. Лампочка не світиться.</b>	Прилад вимкнений.	Увімкніть машину.
	Кабель живлення не підключено належним чином до електромережі.	Правильно вставте вилку кабелю живлення у розетку.
	До приладу не подається електроживлення. Відсутній струм у розетці.	Підключіть до розетки інший електроприлад. Зверніться до кваліфікованого електрика.
<b>Лампочка не світиться.</b>	Лампочка знаходиться у режимі очікування.	Зачиніть, а потім відчиніть дверцята.
	Лампочка несправна.	Див. розділ «Заміна лампочки».

20) Якщо це передбачено.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Компресор працює без звуку.</b>	Неправильно встановлено температурний режим.	Встановіть вищу температуру.
	Дверцята не зачинено належним чином.	Див. розділ «Зачинення дверцят».
	Дверцята відчинялися надто часто.	Не тримайте дверцята відчиненими довше, ніж необхідно.
	Температура продуктів надто висока.	Дайте продуктам охолонути до кімнатної температури, перш ніж розміщувати їх у приладі.
	Температура у приміщенні надто висока.	Зменште кімнатну температуру.
<b>Компресор не вмикається одразу після натиснення перемикача COOLMATIC чи FROSTMATIC або після зміни температури.</b>	Це нормальне явище і воно не свідчить про несправність.	Компресор вмикається через деякий час.
<b>По задній стінці холодильника тече вода.</b>	Під час автоматичного розморожування на задній стінці тече іній.	Це цілком нормально.
<b>Вода затікає всередину холодильника.</b>	Закупорився отвір для зливу води.	Прочистіть отвір.
	Продукти заважають воді стікати в колектор.	Подбайте про те, щоб продукти не торкалися задньої стінки.
<b>Температура всередині приладу надто низька/висока.</b>	Неправильно встановлено регулятор температури.	Встановіть вищу чи нижчу температуру.
	Дверцята не зачинено належним чином.	Див. розділ «Зачинення дверцят».
	Температура продуктів надто висока.	Дайте продуктам охолонути до кімнатної температури, перш ніж розміщувати їх у приладі.
	У приладі одночасно знаходиться надто багато продуктів.	Не тримайте у приладі багато продуктів одночасно.
<b>Температура в холодильнику надто висока.</b>	Всередині приладу не відбувається циркуляція холодного повітря.	Подбайте про те, щоб повітря могло вільно циркулювати всередині приладу.
<b>Температура в морозильнику надто висока.</b>	Продукти розташовані надто близько один до одного.	Зберігайте продукти так, щоб холодне повітря могло циркулювати.
<b>Утворюється надто багато інею.</b>	Продукти не упаковано належним чином.	Правильно упакуйте продукти.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
	Дверцята не зачищено належним чином.	Див. розділ «Зачищення дверцят».
	Неправильно встановлено регулятор температури.	Встановіть вищу температуру.
<b>На дисплеї температури горить верхній або нижній квадрат.</b>	Під час вимірювання температури виникла помилка.	Зателефонуйте представнику сервісного центру (система охолодження продовжить зберігати продукти охолодженими, однак регулювання температури буде неможливим).
<b>З'являється dEMo, який мигтить.</b>	Прилад перебуває в демонстраційному режимі (dEMo).	Утримуйте кнопку ОК натиснутою протягом приблизно 10 секунд, доки не пролунає тривалий звуковий сигнал, після чого на деякий час дисплей вимикається: прилад починає працювати у звичайному режимі.

## Заміна лампочки

Прилад оснащений довговічною світлодіодною лампочкою.

Замінювати освітлювальний пристрій дозволяється тільки фахівцям сервісного центру. Звертайтеся до сервісного центру

## Закривання дверцят

1. Прочистіть прокладки дверцят.
2. У разі потреби відкоригуйте дверцята. Зверніться до розділу "Установка".
3. У разі потреби замініть прокладки дверцят, що вийшли з ладу. Зв'яжіться з Центром технічного обслуговування.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Розміри ніші		
	Висота	1225 мм
	Ширина	560 мм
	Глибина	550 мм
Час виходу в робочий режим		12 год.
Напруга		230-240 В
Частота		50 Гц

Технічна інформація міститься на табличці, розташованій на внутрішньому лівому боці приладу, та на ярлику енергоспоживання.

## УСТАНОВКА

### Розташування



#### Попередження!

Якщо ви утилізуєте старий прилад, який має замок або засувку на дверцятах, необхідно подбати про те, щоб вивести їх з ладу, аби діти не могли замкнутися всередині.



Після встановлення приладу доступ до розетки має залишатися вільним.

Встановіть прилад у місці, де температура навколишнього середовища відповідає кліматичному класу, вказаному на табличці з технічними даними приладу:

Кліматичний клас	Температура навколишнього середовища
SN	від +10°C до + 32°C
N	від +16°C до + 32°C
ST	від +16°C до + 38°C
T	від +16°C до + 43°C

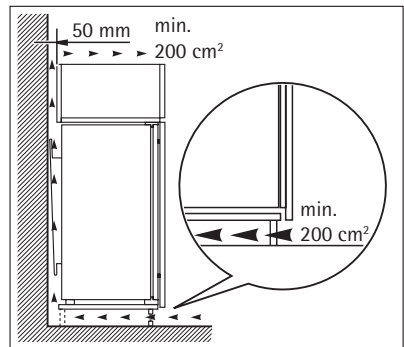
### Підключення до електромережі

Перш ніж підключати прилад до електромережі, переконайтеся, що показники напруги і частоти, вказані на табличці з паспортними даними, відповідають показникам мережі у вашому регіоні.

Прилад має бути заземлений. З цієї метю вилка приладу оснащена спеціальним контактом. Якщо у розетці заземлення немає, заземліть прилад окремо у відповідності до чинних нормативних вимог, проконсультувавшись із кваліфікованим електриком. Виробник не несе відповідальності у разі недотримання цих правил техніки безпеки. Цей прилад відповідає Директивам ЄС .

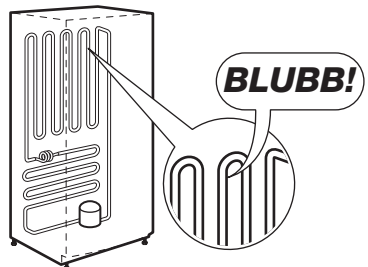
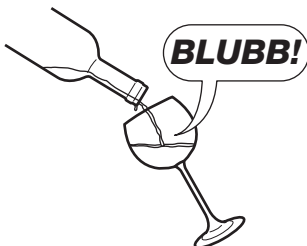
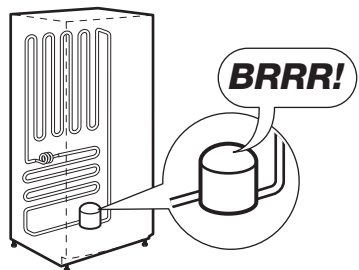
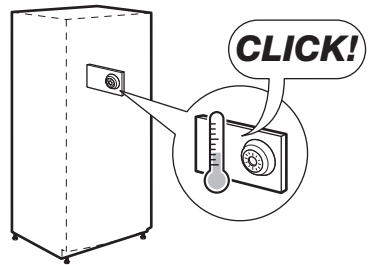
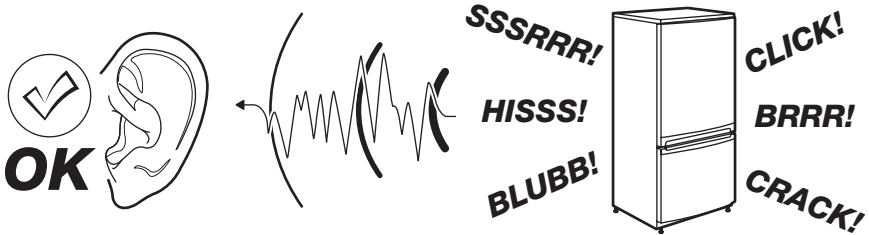
### Вимоги щодо вентиляції

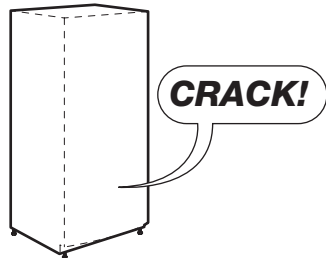
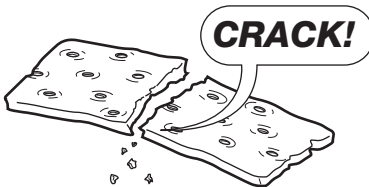
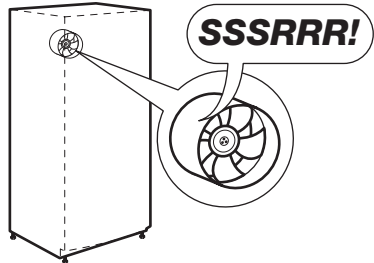
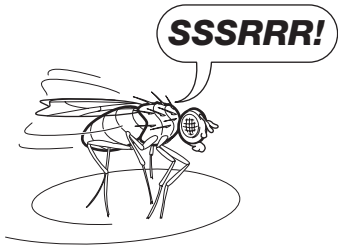
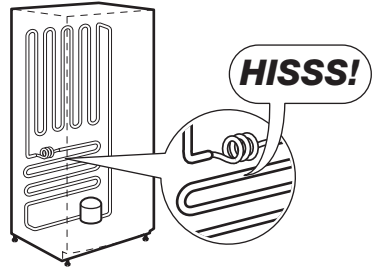
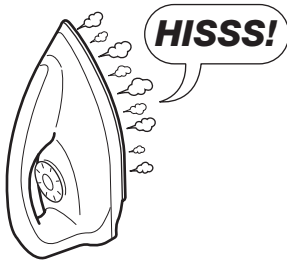
Позаду приладу має бути достатньо місця для циркуляції повітря.




## ШУМИ

Під час нормальної роботи приладу чути певні звуки (спричинені компресором або циркуляцією холодоагенту).





## ЕКОЛОГІЧНІ МІРКУВАННЯ

Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.









